

حاصل النهج

تصنيف

مخدوم جعفر بن عبدالکریم میران بن یعقوب بوبکانی

تصحیح و مقدمه

دکتر نبی بخش خان بلوچ



PUBLICATIONS

2012

1. Dr. N.A. Baloch:
The Scholar Laureate.
Compiled by: Umama Baloch.
2. Sindh Studies:
Educational and Archaeological
Dr. N. A. Baloch
Compiled & Edited by:
Gul M. Umrani & M. Arshad Baloch.



3. شاه عبداللطيف: حياتي ۽ جو احوال ۽ رسالي جي تاريخ
محقق ۽ شارح: ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ - مرتب: ڊاڪٽر عبدالغفار سومرو
4. ڊاڪٽر بلوچ جا مقالا: تاريخ
سهيڙيندڙ: ڊاڪٽر محمد يعقوب مغل
5. ڊاڪٽر بلوچ جا مقالا: علم، ادب ۽ شخصيتون
مرتب: محمد ارشد بلوچ

2013

6. شاه عبداللطيف ڀٽائي سوانح حيات، فڪر ۽ عرفان
محقق ۽ شارح: ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ - تمارف: ڊاڪٽر عبدالغفار سومرو
7. ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ (زندگي ۽ خدمتون)
ليکڪ: محمد انس راجپر
8. مخدوم محمد معين ڦٽوي ۽ سندس فلسفو
ليکڪ: محمد انس راجپر
9. مون جي ڏنا ماڳ (ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ جا سفرناما)
سهيڙيندڙ: احسان علي لغاري
10. انشائي عطارو
از: نبي بخش خان بلوچ (م ۱۱۹۶ھ / ۱۷۸۱ء) - هيچ وڌو ٿو: ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
11. حاصل النهج
تصنيف: مخدوم جعفر بن عبدالڪريم ميران بن يعقوب بويڪاني
تصحيح و تقديم: ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
12. ڊاڪٽر بلوچ جا انٽرويو - جلد پهريون
تحقيق ۽ ترتيب: محمد ارشد بلوچ
13. سانگين سنڀارون
(ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ ڏي لکيل خط ۽ ڪن خطن جا جواب)
سهيڙيندڙ ۽ ترتيب ڏيندڙ: عنايت بلوچ

Proceedings of the National Seminar
On First Death Anniversary of
Dr. N. A. Baloch, 6th April, 2012
Compiled by: Dr. M. Yakub Mughul &
M. Arshad Baloch

ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
انسٽيٽيوٽ آف
سهيڙيندڙ ريسرچ
نوادرات ڪانو، حڪومت سنڌ
2013ع

حاصل النہج



تصنیف

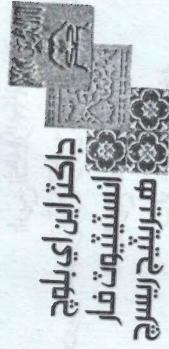
مخدوم جعفر بن عبد الکریم میران بن یعقوب بوبکانی

(ت: ۱۰۲/ھ ۱۵۹۴م)

تصحیح و مقدمہ

ڈکٹرنی بخش خان بلوچ

(ت: ۱۴۳۲/ھ ۲۰۱۱م)



انجمن ڈکٹرائین - اے بلوچ برای تحقیق میراث

حیدرآباد - سند - پاکستان

فہرست

۳	پیش نوٹ	دکتر محمد ادریس سیدی
۴	احوال و آثار محمد جعفر یوکانی سدی	
۵	دیباچہ از مصنف	
۶	فصل اول: در فضل علم دینیت و تحصیل آن	
۷	فصل دوم: در معنی علم و نقد و شرح	
۸	فصل سوم: در تقسیم علم	
۱۰	فصل چہارم: در بیان علوم محمودہ و مذمومہ	
۱۳	فصل پنجم: در ترتیب در میان علوم محمودہ و مذمومہ	
۱۶	فصل ششم: در اختیار علم و کتاب و استاد و ثبات بران و اختیار شریک دران	
۱۹	فصل ہفتم: در تقسیم علم داخل آن	
۲۱	فصل ہشتم: در پند و مواظبت در طلب علم و بیان کسل دران	
۲۲	فصل نهم: در آفات علم	
۲۳	فصل دہم: در زمان تحصیل علوم و مکان اشتغال بدان	
۲۶	فصل یازدہم: در طریقہ تحصیل علم و شرط حصول و اسباب آن	
۲۹	فصل دوازدہم: در سامعی سائقین و کتابت و روایت و مقابلہ کتب و خواندن آن	
۳۱	فصل سیزدہم: در آداب استاد و شاگرد	
۳۸	فصل چہارم: در اسباب حفظ و زیان علم و نقصان آن	
۵۰	فصل پانزدہم: در علل زیادتی علم و کمال آن	
۵۳	فصل شانزدہم: در آنچه لازم است خواہند در پیر محمد ثانی کامل و مشران مسلم را	
۵۶	فصل ہفتم: در آنچه لازم است مر طالب آمل رہ پیر اختیار دار	
۵۷	فصل ہشتم: در بعضی آنچه تعلیق باستقامت و اتقاد دارد	
۵۹	فصل نودم: در مدح علای با علم و ذم علای سود و فساد و عمال سوء	

English Section

Preface

Introduction

1

3

ب



حاصل النہج

مخدوم جعفر بن عبد الکریم میران یوکانی (ت ۱۰۰۲ھ)

تصحیح و مقدمہ:

دکتر نبی بخش خان بلوچ (ت ۲۰۱۱ھ)

مقدمہ فلوسی:

دکتر محمد ادریس سیدی

چاہ اول: دانشگاه سندھ: حیدرآباد: سندھ

تاریخ انتشار: ۱۹۶۹ھ

چاہ دوم: انجمن دکترین - ای بلوچ برای تحقیق میراث

تاریخ انتشار: ۲۰۱۳ھ

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

ناظر چاہ: دکتر عبد الغفار سومرو

چاہ: سندیکا اکادمی - کراچی

قیمت = 200 روپیہ

عرض ناشر

علم سکھنے اور سکھانے کو انسان کی تربیت میں بڑا دخل ہے۔ قرآنی آیت ”علم الانسان لم یعلم“ میں تعلیم کو ایک بڑی نعمت قرار دیا گیا۔ علم اور تعلیم کے موضوع پر علماء نے کئی مستقل تصانیف لکھی۔ ہمارے علم کے مطابق ”مکتب العلم“ حافظ ابو خثیمہ (ت: ۴۳۴ھ) اس میدان میں سب سے پہلی تصنیف ہے۔ اس کے بعد جن علماء نے اس موضوع پر قلم اٹھایا ہے، ان میں سے چند یہ ہیں:

- (۱) عبد السلام بن سعید سعون (ت: ۲۴۰ھ) آداب العلمین
- (۲) قاضی یوسف بن یعقوب (ت: ۲۴۶ھ) کتاب العلم
- (۳) ابن ابی الدنیا (ت: ۲۸۱ھ) کتاب العلم
- (۴) ابو بکر مروزی (ت: ۲۹۲ھ) کتاب العلم
- (۵) امام طبرانی (ت: ۳۶۰ھ) کتاب العلم
- (۶) ابن عبد البر (ت: ۴۶۳ھ) جامع بیان العلم
- (۷) برهان الدین زر فوجی۔ تعلیم العلم

اصول تعلیم کے سلسلہ میں ”رسائل اخوان الصفا“ کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا، جن کا تعلق دسویں صدی عیسوی سے ہے۔ اس کے بعد ”آداب المعلمین“ از نصیر الدین طوسی (ت: ۶۷۲ھ) ”تذکرۃ السامع والناسخ والنظم“ از ابن جماعة (ت: ۷۳۳ھ) ”تحریر المقال“ از ابن حجر مکی (ت: ۷۹۷ھ) اس موضوع پر بہترین کتابیں ہیں۔

ابن حجر مکی کا شاگرد و مخدوم جعفر بوبکانی سندھی (ت: ۱۰۰۲ھ) بر صغیر بلکہ جنوبی ایشیا کا سب سے پہلا ہار تعلیم ہے، جس نے اصول تعلیم پر ایک کتاب عربی میں ”کلیج العلم“ کے نام سے اور اس کا خلاصہ فارسی میں ”حاصل النصح“ کے نام سے لکھا، جس میں تعلیم کے ایسے زاویے ظاہر کئے اور ایسے اصول بتائے، جن سے اس وقت تک یورپ والے بھی نابلد

دکتر محمد ادریس سندى

احوال و آثار

مخدوم جعفر بوبڪانى سندى

(مؤلف حاصل النهج)

مخدوم جعفر بوبڪانى سندى از معروف ترين عالمان زمان خود بوده است۔ و او با خانواده بنى عباس تعلق دارد۔ پير حسام الدين راشدى در مقدمه "تاريخ مظهر شاهجهانى" شجرة مخدومان بوبكان نقل کرده است، كه بحضورت عباس بن عبدالمطلب مى رسد۔

مخدوم جعفر بوبڪانى از خانواده علماء و اهل الله بود۔

نام و نسب و كنيت

مخدوم ابو عبدالله جعفر بن عبدالكريم ميران بن يعقوب بن نور الدين بوبڪانى سندى۔
پدرش مخدوم عبدالكريم ميران (ت: ۹۳۹هـ) از علماء مدرسين نزر گترين وقت بود۔ درسگاه اش در بوبكان شهرت تام مى

تھے۔ وہاں کے ماہرین تعلیم: روسو، پینالازی، فروزل، ہربارٹ، وغیرہ سب بعد کے ہیں۔ آج سے ۳۵۸ سال پہلے لکھی گئی یہ دونوں کتابیں، آج بھی ہمارے لئے اس میدان میں مشعل راہ بن سکتی ہیں، اور ہم ان سے بہت کچھ اخذ کر سکتے ہیں۔

مخدوم صاحب کی ”نہج التعلیم“ گرچہ ہمارے سامنے اب تک نہیں آئی، البتہ اس کا جو خلاصہ فارسی زبان میں مخدوم جعفر بوبڪانى نے ”حاصل النهج“ کے نام سے تیار کیا تھا، وہ ہمارے سامنے موجود ہے اور ”نمونه از خروار“ کا مصداق ہے۔

”حاصل النهج“ فارسی کو ایڈٹ کر کے، پہلے شائع کرانے کا اعزاز ڈاکٹر نجی بخش بلوچ (ت: ۱۳۳۲/۱۱/۲۰ھ) کو حاصل ہے، جنہوں نے یہ کتاب ۱۹۶۹ء میں دانشگاه سندھ یونیورسٹی کی طرف سے شائع کی۔

اں کے بعد اس کا سندھی ترجمہ، مولانا ڈاکٹر عبدالرسول قادری نے تیار کیا، جو ۱۹۹۳ء میں سندھی لنگویج اتھارٹی، حیدرآباد کے طرف سے شائع ہوا۔ حاصل النهج فارسی، کافی سالوں سے ناپید تھا۔ اس کو دوبارہ شائع کرنے کا اعزاز بھی ڈاکٹر بلوچ صاحب کے نام سے قائم کیے گئے علمی، تحقیقی ادارہ ”ڈاکٹر این اے بلوچ انسٹی ٹیوٹ آف ہیرٹج ریسرچ“ حاصل کر رہا ہے۔ امید ہے کہ ہماری یہ کوشش علمی و ادبی حلقوں میں پذیرائی حاصل کرے گی۔ ہم چاہتے ہیں کہ علماء سندھ کی عربی و فارسی کتب و رسائل کو ان کی اصل زبان میں بھی شائع کیا جائے، تاکہ ان کی ادبی علمی کاوشوں سے دوسرے ممالک کے باشندوں کو جو فارسی، عربی، زبان ہی جانتے ہیں مستفید ہونے کا موقع ملے۔

علم و ادب اور تاریخ کا شیدائی

ڈاکٹر محمد یعقوب مغل

ڈاکٹر کثیر

ڈاکٹر این اے بلوچ انسٹی ٹیوٹ آف ہیرٹج ریسرچ، حیدرآباد

۲۰۱۱/۱۳/۱۳

داشت. از آثار علمیش یک کتاب بنام "خلاصة التصريف" باقی مانده است.

میر معصوم بکری در "تاریخ معصومی" می نگارد:

مخدوم میران بن مولانا یعقوب باصفات حمیده و اخلاق پسندیده معروف و مشهور بوده، و جامع علوم معقول و منقول بود، و اکثر طلبه اکتساب علوم از خدمت ایشان کرده اند و از علوم مهارت وافر داشت. تاریخ ایشان: علامه وارث الانبیاء (۹۳۹) - انتهی وجد انجدهش مخدوم یعقوب بوبکائی یکی از قاضیان و مفتیان سند بود.

مخدوم جعفر از مؤلفاتش یک کتاب بنام "فوائد" ذکر کرده است، در رساله خودش "استفتاء فی ما تعارف قوم النخ" می نویسد:

وفی فوائد جدی رحمه الله: زن را گفت ترا يك طلاق،

مردمان ملاست کردند النخ

ولادت:

کسی از تذکره نویسان سال ولادت مخدوم جعفر ذکر نکرده، ولی از بعض تحریرات مخدوم جعفر معلوم می شود که او در سال ۹۰۳/۹۰۵ هـ متولد شد.

بویکان:

زاد بوم مخدوم جعفر بن عبدالکریم بوبک/بویکان است که بمسافت دو فرسنگ از شهر سیوهن/سیوستان (سند، پاکستان) بجهت غرب و شمال واقع است. مخدوم جعفر در منهیات "عجالة الطالبین" می گوید: البویکان مدینه من مدن السند علی فرسخین من سیوستان بالجانب الغربی منه و البوبک کان اسم جد لرؤساء أهلها وأصل البوبک: أبوبکر ثم قصر لتخفيف.

تحصیلات:

مخدوم جعفر تحصیلات مقدماتی را نزد والد خود فراگرفت، و دیگر استادان که مخدوم جعفر از ایشان کسب فیض کرد به قرار ذیل می باشند:

۱- شیخ علی متقی بن حسام الدین الهندی (ت: ۹۷۵هـ) - سند اجازت که شیخ علی متقی هندی به مخدوم جعفر عطا کرده بود، در آرشیف ملی کابل محفوظ می باشد.

۲- شیخ ابن حجر هیتمی مکی احمد بن محمد بن علی بن حجر (ت: ۹۷۴هـ) -

۳- شیخ محمد بن ابی الحسن محمد البکری الصدیقی

(ت: ۹۹۳هـ) -

۴- شیخ عبدالقادر بن ابراهیم بن محمد المدنی -

۵- شیخ پیاره نهر والی-

۶- شیخ جمال الدین بزدوی-

شاگردان مخدوم جعفر:

بعد از وفات پدرش، درسگاه بویکان باجعفر بویکانی تسلیم شد، و او بتدریس علوم نقلیه و عقلیه مشغول شد. و ظاهر است که شاگردان بسیار در مکتب او گرد آمده و از محضر او کسب فیض کرده اند. ولی ما سوای چند نفر ازین گروه در تذکره های نام برده نه می شود:

۱- مخدوم محمد یوسف/یوسف علی بن بایزید تتوی-

۲- ملا بدنه-

۳- قاری عبدالله کاهری-

۴- میرزا عبدالرحیم خان خانان (ت: ۱۰۳۶هـ)

در یک نسخه خطی از "المتانه" کاتبش می نگارد که:

نواب خان خانان در صحبت مخدوم جعفر بویکانی خوانده بود-

معاصران مخدوم جعفر:

از جمله معاصران شیخ می تواند از هفت نفر نام برد:

۱- ملا مبارک بن خضر سیوستانی ثم ناگوری

(ت: ۱۰۰۱هـ)-

۲- ابو الفیض فیضی سندی، صاحب "سواطع الهمام"

(ت: ۱۰۰۳هـ)-

۳-

ابو الفضل سندی، صاحب "آئین اکبری"

(۱۰۱۱هـ)-

۴-

سید نظام الدین محمد معصوم بن سید صفائی، صاحب "تاریخ معصومی" (ت: ۱۰۱۹هـ)

۵-

مخدوم نوح "سرور" بن نعمة الله هالائی سندی (صاحب نخستین ترجمه قرآن ب زبان فارسی، در شبه قاره هند)

(ت: ۹۹۸هـ)-

۶-

شیخ طاهر بن یوسف پاتائی، صاحب "موجر شرح القسطلانی" (ت: ۱۰۰۳هـ)-

۷-

ملا احمد بن نصر الله تتوی سندی، صاحب "تاریخ الفی" (ت: ۹۹۶هـ)-

آثار مخدوم جعفر بویکانی:

تعداد آثار مخدوم جعفر نزدیک به چهل است-

علامه غلام مصطفی قاسمی (ت: ۲۰۰۳/۱۳۲۳هـ) در مقدمه

تحقیق "المتانه" که از تالیفات مخدوم جعفر است، تعداد آثار

و تالیفات مخدوم جعفر را به هفت کتب، و پیر حسام الدین

راشدی (ت: ۱۹۸۲/۱۴۰۲هـ) و دکتر نبی بخش خان

(ت: ۲۰۱۱/۱۴۳۲هـ) به نه کتب رسانیده- ولیکن در حقیقت عدد

تالیفات او از آن بسیار است- مخدوم جعفر بویکانی کثیر التصانیف

- ١١- مقاليد الاسلام
- ١٢- رساله در بيان بدعات
- (٦)- اصول فقه: دواثر
- ١٣- تهذيب الاصول
- ١٢- تقريب الوصول في شرح تهذيب الاصول
- (٤)- فقه (حنفي): دوازده اثر
- ١٥- المتانه في مرمية الخزانة
- ١٦- الحجة القوية في جواب الرسالة الحلفية
- ١٤- حل العقود في طلاق السنود
- ١٨- قرنه في حكم الحلف بالمرنه والبرنه
- ١٩- التمييز في توقيت المرأة في التطليق
- ٢٠- البيان المبرم في قول السنود: جهدى أو جهديم
- ٢١- كمية الواقع بلفظة طلاق
- ٢٢- استفتاء في ما تعاروف قوم الطلاق الخ
- ٢٣- البصارة في العمل بالاشارة
- ٢٢- رسالة في أولوية أخفى الذكر والخ
- ٢٥- رسالة في ارسال الذؤابة
- ٢٦- نفى الاعتساف في سنة الاعتكاف
- (٨)- علم الفرائض: يك اثر
- ٢٤- تحصيل الكفاية

بوده و در مختلف انواع علوم به زبان عربى و فارسى، تالیفات مى داشت-

بعد از تلاش بسیار در کتابخانه هاى جهان، آثار مخدم جعفر یا نامهاى آن به چهل مى رسد، و آن به شرح زیر دریافت شده:

- (١) اصول تعلیم: دواثر
- ١- نهج التعلم
- ٢- حاصل النهج
- (٢) حدیث: دواثر
- ٣- منهج العمال
- ٢- عجلة الطالبین
- (٣) اعمال واوراد: يك اثر
- ٥- فتح الدارين
- (٢)- سلوك وعرفان: يك اثر
- ٦- ارشاد الصادقين
- (٥)- عقائد و كلام: پنج اثر
- ٤- كشف الحق للصادق المنصف المحق
- ٨- معاهد العقائد (المكالمات)
- ٩- الاشارات فى شرح المكالمات
- ٠١- اقل واعدل كلمات فى حكم فصوص الحكم

والفتوحات-

ملاحظه:

در تالیفاتش چهار کتاب بزرگان فارسی نوشته: حاصل النهج، فتح الدارین، ارشاد الصادقین، أقل وأعدل کلمات-و دیگر سائر کتب بزرگان عربی نوشته-

شاعری:

مخدوم جعفر بویکانی شاعر هم بوده-وی دیوان ندارد، ولی ابیات متفرقه وی در کتاب های مختلف درج شده است- میر علی شیر قانع تنوی در "مقالات الشعراء" یک بیت از آن نقل کرده-

بهار طره دلدار طرفه رنگی داشت
که آهوان حرم را بصید می آورد

فرزندان مخدوم جعفر بویکانی:

مخدوم جعفر بویکانی دارای پنج فرزندان بوده:

- ۱- مخدوم عبدالله بویکانی که بان کنیت خود ابو عبدالله می داشت-
- ۲- مخدوم عبدالعلیم بویکانی، صاحب تقوی و فتوی بود- یک رساله فقهی به عنوان: "رساله فی حکم المتولد من ذکر مغضوب أو مسروق" از یادگار است-
- ۳- مخدوم نصیر محمد/نصیر الدین بویکانی-

- ۲۸- شرح میزان الصرف
- ۲۹- علم النحو: چهار اثر
- ۳۰- بدهیه النحو
- ۳۱- أهم النحو (الکلماتیه)
- ۳۲- المهم فی شرح الأهم
- ۳۳- حواشی شرح الجامی علی الکافی
- ۳۴- (۱۲ و ۱۳)- علم المعانی والبیان والبدیع: دو اثر
- ۳۵- بنية البیان
- ۳۶- بیان البنية
- ۳۷- (۱۵ و ۱۴)- علم العروض والقافیة: دو اثر
- ۳۸- العراضة فی علم العروض والقافیة
- ۳۹- عرض العراضة
- ۴۰- (۱۶)- منطق: سه اثر
- ۴۱- رسالة فی المنطق
- ۴۲- معونة المبتدی
- ۴۳- مفید المنطق
- ۴۴- (۱۷)- دیگر: یک اثر
- ۴۵- عجلة الوقت

مناقب و فضائل مخدوم جعفر

میر علی شیر قانع تنوی (ت: ۱۲۰۳هـ) در "مقالات الشعراء"، می گوید: مخدوم جعفر بویکانی صاحب علم و آیات باهره در علم نجوم و رمل، نبی نظیر، در فنون نیرنجات و طلسم نبی عدیل، کارهای که از او در احکام علوم مذکور مسموع کتابی بسیط می خواهد - در "تحفة الکرام" بی نگار: جامع کمالات تحریر وقت اعجوبه دهر بوده -

محمد غوثی ماندوی می نویسد: واقف رموز النفس والآفاق بود -

حاجی پنهان در "دلیل الذاکرین" مخدوم را با "مخدوم الانام" ملقب ساخته -

مخدوم عبداللطیف تنوی: در "ذب الذبابات" به لقب "رحله الفضلاء والأولیاء" یاد کرده -

مخدوم جعفر بویکانی و اصول تعلیم

مخدوم جعفر بویکانی در شبه قاره هند، نخستین فاضل است که در اصول تعلیم (Methods of Education) نگاشته، در آن مهارت تامه می داشت - و در این میدان دو کتاب از او یادگار است -

۱- نهج التعلیم (عربی)

۳- مخدوم نور الدین بویکانی -

۵- مخدوم نجم الدین بویکانی - دو رساله علمی از او

یادگار مانده است:

۱- ثبات الایمان ۲- رساله در علم نجوم -

پایان زندگی و مدفن:

کسی از مؤرخان و تذکره نویسندگان تاریخ وفات او ذکر نه کرده است - نه بصراحت و نه باشارت - ولی از سر ورق نسخه خطی "المهم فی شرح الأهم" و از پایان نسخه خطی "عجالة الطالبین" (هر دو کتاب از تالیفات مخدوم جعفر) در کتابخانه محمودیه (مکتبه الملك عبد العزيز) مدینه منوره - زاده الله عز و شرفا و صلی علی صاحبها ألف صلاة - معلوم می شود که مخدوم جعفر بوقت چاشت، به روز چهارشنبه، پانزدهم از ذی القعدة، سال ۱۰۰۲ هـ در گذشت - (وفاته وقت الضحوة الكبرى يوم الأربعاء الخامس عشر من ذی القعدة سنة اثنین وألف بعد الهجرة)

و نیز قطعه تاریخ بصورت يك مصراع از بیت نوشته:

جدا کرد "ما" را ز "مخدوم جعفر"
 ۱۰۰۲ = ۴۱ - ۱۰۴۳

مدفن او در قریه خود بویکان (نزد سیوهن - سند) قرار یافت -

(۱۳۸۹/۵/۱۹۶۹م) از دانشگاه سند حیدرآباد انتشار یافته.

واین نسخه چاپی از "حاصل النهج" مانند عنقاء مفقود بود، پس در جلسه ای از جلسه های انجمن در سرپرستی دکتر عبدالغفار سومرو، قرار یافت که چاپ دوم عکسی از "حاصل النهج" از انجمن دکتر این ای بلوچ برای تحقیق میراث منتشر شود.

تشکر و سپاسگزاری:

صمیمانه سپاسگزاری می کنم جمیع اعضاء انجمن (محترم دکتر عبدالغفار سومرو، محترم دکتر کلیم الله لاشاری، محترم دکتر نواز علی شوق، محترمه دکتر اسماء ابراهیم و دیگران) را که در چاپ کتاب راهنمایی نمودند، از محبت و لطف ایشان متشکرم.

دکتر محمد ادريس السندی

عضو انجمن این ای بلوچ برای تحقیق میراث

عضو مجلس فکر اسلامی پاکستان

۲۹ ربیع الثانی ۱۴۳۳ هـ

۱۲ مارس ۲۰۱۳ م

۲- حاصل النهج (فارسی)

نسخه خطی از "نهج التعلم" متعلق است به اشریف ملی واقع در کابل (افغانستان) که در ملکیت مخدوم فقیر الله علوی شکارپوری مانده و بر سر ورقش مهر آن ثبت شده و نوشته: دخل فی ملک الفقیر الی الله خادم الفقراء فقیر الله فی ۲۱ رمضان ۱۱۷۹- این نسخه باخط نسخ خوانا، در ۱۳۵ برگ ۱۸ سطری کتابت شده در زندگانی مؤلف است، مؤرخ چهارشنبه روز پنجم از ماه رمضان سال ۹۹۷، از دست موسی بن ابراهیم.

و اما "حاصل النهج" که خلاصه "نهج التعلم" است بزبان فارسی، نسخه های بسیار از آن در کتابخانه های سند و دیگر جای ها وجود می دارد.

حاصل النهج:

از تالیفات جعفر بویکانی تاهنوز فقط دو کتاب چاپ شده:

۱- السمتانه فی سرمة الخزائة، که به تحقیق و تقدیمه بسط علامه ابوسعید غلام مصطفی قاسمی (ت: ۲۰۰۳م/ ۱۴۲۳هـ) در سال ۱۳۸۱/۵/۱۹۶۲م بزیور چاپ آراسته از انجمن ادبی سندى (Sindhi Adbi board) انتشار یافته.

۲- حاصل النهج: (فارسی) که به تصحیح و تقدیمه بسط بزبان انگلیسی دکتر نبی بخش خان بلوچ (رئیس مؤسسه آموزش و پرورش استاد دانشگاه سند) (ت: ۱۴۳۲/۵/۱۱م) در سال

مستن كتاب حاصل النهج

[دیباچه از مصنف]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سپاس و ستایش بقیاس و تمجید و تقدیس بی تردد و
التباس بر پروردگار عالمیان را که هر یک را بقدر همت و
حالش سرتبه ارزانی فرمود، و درود و تسلیم نامحدود و معدود
بر محمد مصطفی که جود حق سبحانه درهای وجود خلایق
را از بهر او بکشود، و او را در هر باب کمال فائق (و)
پرتر کل بنمود و بموعود خود مخصوص گردانیدش به بعث
در مقام محمود، و بر آل و اولاد و پرهیزگاران است او که
ایشان را در دین معبود همی دگر نبود، و دو شهادت
ایمانیه با اخلاص گویم که موصل شوند بهر مقصود. اما بعد.
پس چون در طریق تعلم کتاب "نهج التعلم" را مرتب ساختم
باز خلاصه مقاصد آنرا جدا ساختم و نام آن "حاصل النهج"
داشتم، تا هر مبتدی که برین مجمل واقف شود در راه تعلم
او را نیز بصیرت کامل حاصل بود، و هر که را احتیاج افتد
بدلیل و تفصیل دران رجوع باصلش نماید، و بعد از وقوف
بران باید که مؤلفش را از دعای خیر منسی نسازد.

فصل دوم

در معنی علم و فقه و شرع

بدانکه علم بشری ظهور مذکورست نزد عقل، و نزد فقهاء حکمست جازم مطابق مروج خود را عقلی باشد یا نقلی یا غیرآن. و لفظ فقه را گاهی استعمال میکنند در معرفت عقائد اسلامی که از دلایل یقینیه آن حاصل بود، یا معرفت اخلاق و احکام شرعیه و ارادهٔ ملکهٔ استباط بقیه و یا معرفت آئنده و یا عمل بمرسوم هر سه آن، و اطلاق شائع او بر هر دو از معرفت احکام و ملکه مذکورست، و حکم شرعی آنچه ثابت شود بخطاب الله که متعلق باشد بمقائد یا افعال مکلفان از روی طلب یا تخیر چون «فاسعوا فانثروا» یا از روی وضع اسباب و شروط و امارت مواقع مراحکام را چون خمس اوقات.

و شرع وضع الهیست چیزی را که عباد ازان عقائد و افعال و اقوال نوعی دانند که بران سعادت ابدی و نظام امور دنیاوی مترتبست. و در زمان سابق فقه را اطلاق

فصل اول

در فضل علم و نیت و تحصیل آن

بدانکه هیچ فضلی و هنری که در دنیا و آخرت بکار آید، مثل علم و طلب، آن نیست، زیرا که سبب رفتن درجات و عزّ دوجاهانیست، و وسیلهٔ سعادت ابدی و قرب و رضای سبحانی است. اما در طلب آن باید که نیت طلب آخرت و رضای حق تعالی و ازالهٔ جهل در دین از خود و از عیال و تابمان و خویشان خود (و) از هر پرسنده و ملاقی شونده و قصد القاء دین، اسلام کند، نه آنکه وجوه مردم را بخود گرداند، یا در بحث غلبه نماید، یا هارهٔ جاه یا حطام دنیا بدست آرد که این چیزها ویرا بذل دنیا و آخرت سهار (د). اما بهر حال که باشد، از طلبش دست ندارد چه گمانست که علم او را دستگیر شود و از پیشش راهی بکشد.

نمی کردند مگر بر معارف ثلثه و عمل بر موجب آن : دو معرفت ازان آنکه مذکورست و سوم معرفت دنیا و امور آخرت و آفات نفوسست . و فقیه در حقیقت کامل آنست که میان علم و عمل جامعست .



فصل سوم

در تقسیم علم

نوع اول - علم بشری بر سه نوع است : اول ، علوم شرعی که تعریف آن مذکور گشته است . و آن چند اقسام است : یکی ازان علم کلامست ، دران از عقائد اهل اسلام بحث کرده شود . دوم ، علم اصول فقه که باحثست از ادله احکام تکلیفیه و احوال آن . سوم ، علم فقه که درو استنباط فروع و احکام از ادله تفصیلیه آن تفتیش کرده آید ، و دران مذاهب و ابواب بسیارست ، و از جمله آن فرائض و تصوفست ؛ اما هر دو را علاحده هم ساخته اند . چهارم ، علم قرآنست که درو از آنچه تعلق به قرآن دارد بحث میرود ؛ بعضی ازان علم قران و علم تجویدست ، و بعضی علم تفسیرست . پنجم ، علم حدیثست که دران بحثست از وحی غیر متلو و آنچه بدو متعلقست ؛ و درین بسیار علوم و احوال مندرجست ، چون علم متن حدیث ، و علم اصول آن ، و علم جرح و تعدیل در رجال اسانید آن ، و علم وفیات و تواریخ ایشان ، و علم

و موسیقی. و علم جبر و مقابله بابی از حساب است. و از فروع آن علم مرایا و مناظر، و علم جبر اثقال، و علم اکثر متحرکه و علم حیل است. و قسم ثالث آن که او را علم الهی، نامند که درو بحث از وجود مطلق و از احوال نفس او کنند. و علم منطق را مقدمه این علوم مذکوره ساخته اند.



ضبط اسماء و انساب و القاب و کنیات، ایشان و علم انتقاد در متون و اسانید آن.

و نوع ثانی علم ادبی است که بدان معرفت و طریق نوشتن و گفتن الفاظ عربی حاصل شود، و آن دوازده علم است: علم لغت، و صرف، و اشتقاق، و نحو، و معانی، و بیان، و بدیع، و عروض، و قافیه، و قرض الشعر، و انشاء النثر، و علم محاضره است.

و نوع ثالث علم حکمی است که باحث است از معرفت اشیاء بنوعی که در وجود است در زعم بشر، و وی در آنچه بشریعت مخالف است مردود است و آن بر دو قسم است: نظری و عملی. و هر یکی را سه قسم ساخته اند. اما عملی یا علم تدبیر مدن است که در شهر و دیه چه طور باید بود؛ یا علم تدبیر منزل است (که) باز وجه و خادم و اصول و فروع و اهل در اسفار و احضار چه معاش شاید کرد؛ یا علم اخلاق است که آن را علمای شرع علم تصوف گویند. و آن در ابواب شریعات مقصود اعظم و اهم است. اما مقصود پس از اقسام آن علمی است سمعی بطبعی که باحث (از) جسم است بچیث استعداد او سر تنفیذ مانند سکون و حرکت را، (و) از فروع او علم طب و علم تشریع و سحر و طلسمات و نارنجیات. و کیمیا و سمیا است. و قسمی است که ناش ریاضی است، و درو بحث از کم متصل و منفصل، که مقدار و عدد است، می رود. و اصول آن چار علم است: هندسه، و هیئت، و حساب،

و تَعْلَمُ علم راقق و مواعظ و سیر الصالحین، و علم ترغیب در آخرت و ترهیب از دنیاست، و قدری از طب دانستن که بدان خود را معالجه تواند کرد.

و از آنچه حرام است از علوم، آنکه چَرّ کند بمقیده باطل چون قول بوحث و وجود یا به حلول، یا چَرّ کند بتخیل یا بتدلیس یا بتصویر یا بضرر یا بدعوی علم غیب و علم طبایعین و علم شعبده و علم سحری که مشتمل بر قول یا بر فعل منکرست، و بعضی ازانکه در علم هیئت است که علمای شریعت آنرا قبول نکرده اند، چنانکه در مقاصد و موافق مذکورست. و بعضی ازان اکثر ازانچه در علوم نجوم است، چون دعوی غیب یا اعتقاد تاثیر در کواکب یا اعتقاد سعد و نحس دران، یا در ایام و ساعات غیر آنکه در شرع آمده باشد که این همه گمراهی بیش نیست. و بر مومنین فرض است که توکل بر حق تعالی و طرح ماسواه کند. و بعضی ازان علم موسیقی است چه که شرع بر اکثر انواع غنا بتحریم آن ناطق است. و بعضی ازان علم رسل است که بزبان مبارک حضرت رسالت منسوخ گشته است. و بعضی ازان فعل اکثر مدعیان کیمیاست چه که تابع ظنی می شوند و بعضی که صنعت او را میدانند بنوعی داند که عنقریب متبدل می شود و ضرر (به) دیگری میرسد، و هر صانعش که از تبدل آن آسن باشد و سائر اسباب کسبش بپرو متعذر (نه) پس در حق او مجوز است. و بعضی ازان علم طلسماتی که درو مجهول اساء و لغات بود.

فصل چهارم

در بیان علوم محموده و مذمومه

از آنچه که اول بر بنده فرض عین است معرفه الله و توحید اوست، و معرفت احکام ارکان اسلام قدر مایحتاج الیه در دین اوست. از فرائض و واجبات و معرفت احوال قلب و اخلاق حمیده و ذمیه است. و طلب آن از کتب مدونه دران و از اساتذنه لازم است.

و از آنچه فرض کفایه است، هر یکی از تعلّم و تعلیم قرآن و قرائت و حفظ آن؛ و بعضی ازان اشتغال بعلوم شرعیّه و آلات است، و بعضی ازان علم کلام در حق زیرک طبیان و حق جویان، بشرط آنکه تَوَغُّل و خوض دران بی ضرورت و حاجت نمایند. و بعضی ازان علم سوائت نماز و حج و سواست زرع و اسفار و ایام حر و برد است، و علم جهات قبله و بلدان است. و بعضی ازان، علم حساب جهت قطع معاملات در قسمت سواریت، و بعضی ازان، علم طب و علم تشریح جهت تصحیح ابدان است.

و از آنچه از مستحب است، تبحر در علم اصول و خلاف

باید که انصاف کامل و ورع شامل داشته باشد تا تحقیر سائر خلق خدا نکند و اراده غلبه خود یا عداوت بعضی از طلبه علم را از خود دور سازد و بما لایمنی بسیار نپردازد. و بدانکه مناظره اگر بر طریقه فقهاء و درما یعنی بود، پس شاید و باکی ندارد، و اگر دران [یعنی] باشد، اما بطریقه اهل جدل کرده آید، پس حکم او حکم جدل باشد و اگر ازان هر دو خالی بود و در فلسفیات واقع شود پس حکم وی دایر.



وجه حرمتش آنست که مبادا مشتمل بر کلمه کفر بود. و بعضی ازان اشتغال بکتب امثال یهود و نصاریست، که چه بنص قرآن ثابت شده است که دران تعریفها نموده اند. و بعضی ازان آنکه در علم منطق اعتقاد کند که البته موصل بحق است، زیرا که علمای اسلام مانند امام محمد غزالی و ابن صلاح و ابن تیمیه و غیر ایشان آنرا رد کرده. آری حفظ امهات اصول خالی از مزد در قوت نظر نیست؛ هر که مشتمل بود، او را باید که اغلب اوقات را صرف دران نکند، بلکه شغل بعلوم دینی و آلات آن. و نیز او را باید که بر آنچه در او از ضرر گفته اند واقف شود.

و ازانچه مباح است از علوم علم حساب زیاده از حاجت است، و علم اخبار ملوک است. و این اگر جهت قصد عبرت بدان و اختیار احسن ازان باشد پس نافع است. و علم انساب است و این اگر به نیت صله ارحام بود ممدوح است. و علم اوقاف و تکمیر اسماء و اوصاد ساعات بر طریقه شیخ ابد نیست اما اخلاص آن بر تفقش غالب است زیرا که در توکل قادح است. و بعضی ازان، علم شعرست و لیکن نافع آن ممدوح و موجب اجرست و غیر آن مذموم و مکروه با حرام است و گاه است که مشتمل بر کفر بود.

و آنچه در اباحت و حرمت و وجوب و ندب آن اختلاف علم جدل است (۱). صاحب آنرا و صاحب کلام و منطق را

(۱) در اصل: 'علم چند است'.

شریف جرجانی، مثلاً پیش از نحو فراگیرد. و کمال هر یک ازین دو میسر نیست مگر (به) یکدیگر. بهمین طریقت تمام ادبیات بلک جمیع علوم. و باید که اولاً اهتمام بتحصیل رسائل و ستون مختصرات نماید و بعد ازان اکتفا کند. یک مطول یا شرحش در هر فنی، بعده در مرتبه ثانیه متوجه شود بعلم بلاغت با توابع و متممات آن، چون عروض و قافیه. و در وقت اشتغال باید که گاه گاهی سخنهای وعظ و نصیحت در دین شنیده باشد. و در اثناء آن اگر اندکی از مقدمات ریاضی و اسهات مسائل منطق به ادای شروط سابقه بدست آرد، پس معین ست و عیب ندارد. و بعد ازان در مرتبه رابعه اشتغال نماید بطریق استیعاب اوقات بعلم حدیث و تفسیر بمسائل فقه و فرائض بطریق تقلید محض. و بعده در مرتبه خامسه توجه بکلام و اصول فقه کند. و در سادسه بکتب فقه مدلل و بطب و تشریح و علم سیقات و جهات. و باید که علم حساب مقدم سازد بر علم فرائض و علم سیقات و جهات. و باید که تمام عمر را در تعلم مطولات متعدده از هر علم صرف نکند و تناعت بمختصرات هم نکند. و باید که از علم تصوف آنچه صحیح و ثابت ست اختیار کند. و هر روز از نماز دیگر تا غروب آفتاب بدو مشغول بود. و هر که رعایت تمام ترتیب مذکور کند زودتر بمقصود رسد. و امیدست که در مدت دو سه سال ویرا مرتبه 'شاگردی کتاب شاگردی روزی (گردد).

فصل پنجم

در ترتیب درسیان علوم محموده و مباحه

معلم را باید که وقت درس علم اشرف را مقدم سازد، و بقول دیگر سبق طالب اسبق را، و چون دران اختلاف نمایند بیان ایشان قرعه اندازد. و اگر استباقشان سودی بمنازعتی بود یا حضورشان اکثر اوقات معاً شود پس تقدیم و تاخیر ایشان به نوبت سازد. و اگر وحشتی و منازعتی درسیان ایشان [راه] نه نماید. پس ابتدا کند درش را از دست راست خود یا از کسانی که در مبدأ تعلمند و در تعلیم همه را مقدم دارند. پس مبتدی را اولاً تلقین عقائد کند. بعده تعلیم مسائل پنج ارکان اسلام بطریق اجمال و تقلید کند و امر کند او را بقرآن خواندن و بحفظ و بتجوید آن. و باید که بعد ازان در ایام صفرش یادگیراند عبارت یک کتاب وسط مجرد در فقه. همچنین در حدیث، چه که آن در ایام جوانی و پیری ملکه گردد و در همه علم او را معین باشد. بعد ازان در هر علم بهمین صورت یادگیرد محکم تر خیزد. بعده علوم ادبیه را بوی تعلیم دهد. پس در درس ابتدا بصرف و نحو و چیزی از جزئیات لغت و قواعد آن کند. از صرف مقدار فارسی میر سید

کند. و اگر در شهرش کسی آنچنان نباشد پس برای طلب استاد منعت سفر لازم است و صواب.

و باید که کسی را اختیار کند که متمسک بود بعلوم مرویه صحیحه و خداوند ذوق ظاهر بود نزد طالب صادق، و حالت مرضیه را اکتساب کرده باشد از اتباع سنت، و همت عالیّه داشته باشد که کسالت و بطالت را بخود راه ندهد، و بصیرت نافذه در توانی وی باشد که تابع هر گوینده نشود و نه کسی را که مبتدع است در دین یا جاهل است بدان، یا مشغول شود بمالایمی در اکثر اوقات یا تابع هوای نفس بود. و طالب علمی که ویرا در شهرش علم میسر نشود تا آنکه [بیرون] برود، حق مادر و پدر و یا جدّ و یا جدّه یا زن یا ولد بود باید که از انجا ارتحال نکند. و اگر باو احتیاج نداشته باشند و خود محاسن بر آورده باشد و برای طلب علم بی اذن شان رود، عاق نباشد.

و از شرائط سفرست که اولاً رفیق طلبد بعده راه گیرد، و اینکه مدت مکث در بلاد غربت و عزم و مقصد خود را باو بگوید. و چون بعد تأمل و مشور، استادی منعت یا فنی محمود یا کتابی یا شهری معین را اختیار کند باید که صبر کند بران استاد تا کامل گردد و در علم برکت در یابد. و بران فن تا واقع شود بر جمیع اصول آن و بران کتاب تا ازبر سازد و بران شهر تا خاطرش پریشان نگردد؛ چه که

فصل ششم

در اختیار علم و کتاب و استاد و ثبات بران و اختیار شریک دران

باید که در اختیار علمی و استادی و سفر کردن و شریک گرفتن دران، اولاً مشاورت کند با عاقلی که امین و ناصح و صادق و خائف باشد. پس در اختیار علم چنان کند که آنچه بدان محتاج است در امر و نهیش در حال مقدم سازد. بعد از آن آنچه معین است بدان در مال. و این که اختیار کند علم اوائل را، نه آنکه مردود است باجماع مجتهدان یا موافق نباشد باصول سلف محققان. و در نوع علم با کتاب تفویض کند امر خود را با استاد.

و استاد را باید که او را اشاره نکند مگر بدانچه ذهنش دران نافذ شود و حصولش برو دشوار نبود و طبیعتش ازان مستغنی. و در اختیار استاد اولاً تفکر و تأمل بسیار کند و بشنایی پیش کسی بنیاد سبق نکند. بعده اختیار کند اعلیٰ بلاد بلکه بلد خود را که اورع و اسن^۱ و خلوق و حلیم و ونور و صبور بود. و اگر اعلیٰ اسن^۲ نیابد اعلیٰ شاب اختیار

گاهست که بعد از انتقال جمع نگردد. و صبر کند از هوای نفس که چون وی بر کسی غالب بود عمرش بضیاع و زیان می‌رود. و صبر کند بر میحنت و بلیات که خزائن جمله آرزوها بر بلاها و محنتهاست. و در اختیار شریک که شد و معین ست بر حصول مطلوب باید که زیرکی را که صاحب جلد و ورع و انصاف و بصیرت بود برگزیند؛ و احتراز نماید از متعسف و منفسد و فتان و کسلان، و کس که نظر می‌اندازد بر اسردان و زنان اجنبیان، یا باشد صاحب تکبر یا بدعت یا محض تقلید.



فصل هفتم

در تعظیم علم و اهل آن

بدانکه تعظیم علم و علماء و استاذ لازم ست، و هر طالبی که آن ندارد بهیچ مقصودی نرسد. و از جمله آن تعظیم کتاب ست، و فرض ست که بی طهاره دست بمصحف نرساند و کتب حدیث و فقه را هم بی وضو نگیرد؛ بلکه اگر تواند هیچ کاغذی را که دران حرف مکتوب ست بی طهاره نگیرد. و وقت ضرورت تیمم کند. و از تعظیم علم آنکه وقت مطالعه مستقبل قبله نشیند. و از تعظیم اوست که طرف کتابی پا دراز نکند، و کتاب را زیر سر مانند نهالی داشتن مکروه ست مگر جهت حفظ و وقت خوف. و از تعظیم ست که کتاب بر زمین بی ضرورت نهد و دستی را که بدان کتاب برداشته ست لثاق [۹] نسازد. و کتاب بر کتاب نه نهد مگر وقتی که جامع القرآن فوق الكل بدارد بدهد متن حدیث و تفسیر مائور پس سائر شریعات بالای آلات و ادبیات بالای حکمیات. و از تعظیم ست تطهیر مکان اشغال بعلم و کاغذی که درو حرفی باشد آنرا وقایه نسازد چیزی را، و ظرفی نسازد دوی.

را، و هدف نسازد ویرا. و از تعظیم استاذست خود را پیش استاد خوار و نرم نمودن و داشتن بشرط آنکه دل دران موافق جوارح باشد، و اگر نه پس نفاقی باشد که سبب بدحالی غالب گردد در دنیا و آخرت. و بعضی از انواع تعظیم استاد در فصل آداب ذکر خواهد شد.



فصل هشتم

در جدّ و مواظبت در طلب علم و بیان کسل دران

بدانکه علم بی تعلّم و حلم بی تعلّم حاصل نشود. پس طلب علم فرضست و جدّ در طلبش لازم، که بسبب جدّ و کوشش هر امر مغلق آسان گردد، و طالب بمقدار همش مطلوب بحصول پیوندد. و چون سود دنیاوی بی مشقت حاصل نمی شود، بنابراین طالب را باید که کسل را بخود راه ندهد، و داند که طالب اسری شده ام که فضلش باقی ست و لذتش بالاتر از همه لذات عالم ست و بدانکه از کثرت بلغم و رطوبت کسل متولد شود، پس باید که از سرطیب مغرط چون لبن کثیر احتراز کند، و از شمع دور باشد که وی هم سبب کسل ست و آن ده و اند (۱) آفات دارد.



(۱) لفظ 'اند' بمعنی 'چند' مبهم ست در بیان سه و نه.

علمی و غیر ذلک مرتب بر اوست. و از جمله آفاتش آنکه از ابتداء زن خواهد که آن هم مانع از علمش آید. و آنکه مخالطه کند با اغنیاء و امراء و بدکرداران. و آنکه مشغول شود به تصنیف پیش از آنکه انواع علوم در ذهن او راسخ شده باشد. آری بعد از رسوخ آن تصنیف ازدیاد حفظ اوست و همچنین مقید ساختن کتابت و تحریر آنچه از استاد بشنود.



فصل نهم

در آفات علم

بدانکه علم را آفات بسیارست، و جل آن اخلاق ذمیه ست، علی الخصوص کسل و کبر که صاحب آن محروم گردد از استفاده از افواه رجال. و همچنین سوت علماء، و همچنین میل سویی معاصی و مالا یعنی. و همچنین شرم کردن در سوال سبب محروسی و جهل میگردد؛ و حیاء فی نفسه مدوح ست، اما نه بحدی باید که به محروسی از دانستن دین رساند. پس طالب را شاید که تواضع دائم شعار خود سازد، و ننگ نیارد از گرفتن علم از هر صادر و وارد و حاضر و از هر ادنی اصل از خود. و نیز ویرا لازم ست وقتی که شاگرد کتاب شده باشد که صحبت اساتذه و گذراندن کتب پیش ایشان را غنیمت شمرد، و سبب ازاله جهل از خود داند، و لا اقل باعث تحقیق و تدقیق و یاد ماندن و آمدن معلومش خواهد بود بلکه وسیله خوشنودی استاد شود که جمیع سعادات*

* عبارت در حاشیه: للمواف رضی الله عنه:
گو تو خواهی علم بی حد بی کران پیش استاد بگذران و به ران
سخنها را علمها را بیشتر گرچه خواندی باز هم بگذران

بملم باید که پاکیزه و خوشبوی تر باشد تا سلطان نور علم دران نزول نماید، چه که در جای تیره صفای خاطر و جمعیت کمتر می باشد. و باید که خالی از بوی مانند سیر و پیاز و از بسیاری اسباب و اشغال ذهن در متصوراتش نفوذ تواند نمود. و باید که در شهرها معتدل باشد که نه بغایت سردی و گرمی باشد که مزاج معتدل را دران دخل تمام ست.



فصل دهم

در زمان تحصیل علوم و مکان اشتغال بدان

بدانکه هر که در ایام صغر تحصیل علم نماید، در تمام عمرش از یادش نرود و همچون نقش بر سنگ باشد. و نیز در حدیث ست که هر نوخیزی که در علم و عبادت خیزد تا بران کلان بشود، حق سبحانه روز قیامت (ویرا) در سایه عرش وی نشانده که دران سایه غیر او نباشد. و مهتر یحیی پیمبر وقت صغرش چون صبیان او را برای بازی طلبیده اند گفت: مگر از برای بازی آفریده شده ام؟ و هر که در صغرش علم حاصل نکند، در وقت کبر قدوه نگردد. و هر که در جوانی بوی مشغول نبود، باید که از حصول نوید نگردد، که بسیار کس در پیری طلبش نموده عالم ربانی گشته اند. و بعضی گفته اند که وقت تعلم از مهد تا لحد ست. و در طلبش بسکه رفتن موجب برکت اوست و علی الخصوص روز پنجشنبه و روز دوشنبه سبب آسان شدن اوست. و هر صبح و هر شام که جهت طلبش رود فاضل تر از جهاد با کفار که محض لله باشد. و بدانکه مکان اشتغال

هی تمبش روزی سی رساند. و اینکه ورع و پرهیزکاری داشته باشد که وی شرط اعظم بر حصول علم راست. و باید که حاسد و مجادل نبود که حاسد خود محروم ساند و مجادل اوقات خود را ضایع سازد مگر آنکه وجه اعتراض ظاهر و توی بود و ثمره معتد به داشته باشد. و باید که از طعام بازار و صحبت اهل فساد و معاصی و بسیار گو احتراز کند، تا از حیوانات گمراه تر نکردد و جاهل نماند.

و یکی از اسباب حصولش زهد در دنیاست یعنی اختیار ادنی دران و پروت خاطر ازان و بعضی ازان دعا کردن تا حق تعالی او را علم نافع (و) رافع دارین نصیب گرداند. و بعضی آنکه خوف الهی در نهان و آشکار داشته باشد. و بعضی آنکه اندک سازد نطق خود را. و بعضی آنکه با مردم اختلاط ناکردن. و بعضی آنکه عمل کند بدانچه از دین دانسته ست. و بعضی آنکه در آنچه داند سوال کند نه تحسین. و بعضی آنکه هرچه نه داند از هر که باشد بپرسد و هرچه دانسته ست بدیگری رساند و دران بخل نکند. و بعضی آنکه خرج کند جهت حصول علم سال و جاه و قوت خود را. و بعضی آنکه بنوشد آب زمزم را برای حصول آن و بعضی آنکه اخلاص کند در اعمال بر. و بعضی آنکه از آداب اسور دیگر که درین کتاب ست چنانکه صبر از معاصی و سناهی و هوای نفسانی. و داند که خواب بعد از نماز بامداد سبب حرمان طالب ست از حصول رزق دنیا و آخرت.

فصل یازدهم

در طریقه تحصیل علم و شروط حصول و اسباب ان

طالب علم را بر درازی سبق حرص نباید بلکه بر بسیاری تکرارش. و نیز باید که تکریر او را تقدیر ساخته باشد و تا هر روز مقداری که دران معین کرده باشد تکرار نکند دلش قرار نگیرد. و باید که بر ترتیبی که خوانده ست هر روز تدری تکرار کند، تا چون بصفحه پسین رسد، باز از سر گیرد. و تکریر بمعبرد دل یا زبان نکند بلکه هر دو را درآن جمع سازد، و از جهد قوی نیز احتراز نماید و تکرار بانشاط کند. و باید که مذاکره علمی جهت عداوت و تحقیر کسی نکرده باشد و جهت سنهی شرعی هم نکند، بلکه جهت اظهار حق و بر طریقه تواضع و انصاف. و باید که گوش دارد سوی گفتن استاد و محفوظ سازد شنیده را از تغیر و نسیان، و دران فکر کند. و از حضرت استاد بر وجه اوضح و ارفق سوال کند. و طالب را باید که برای تحصیل علم دوات و قلم و کاغذ سفید همیشه همراه داشته باشد. و اینکه قطع سازد طمع خود را از تمام مردم، که حق تعالی طالب دین و علم را

و رزق آخرت علم باعمل ست. و بعضی از اسباب غناست در
پرهیزکاری کوشیدن و ازانچه دارد نفقه دادن شکر بر نعمت
کردن و بطلب علم بودن و رفتن و ثابت بودن بجای نماز
باسداد تا طلوع آفتاب و ترک کردن خواب وقت طلوع صبح
و درین حد بارگفتن "سبحان الله وبحمده سبحان الله العظیم
استغفرالله." وصله رحم کردن و سوره واقعه هر شب خواندن،
و توکل بر حق سبحانه کردن، و راضی بقسمت او شدن،
و دالیم بعد از دوگانه ضحی هفت بار "یا وهاب" و بعد
دوگانه تهجد ده بار "یا باسط" گفتن. و بعضی از اسباب فقر
طمع ست و زنا و فاقه و خود را جهت طمع بدیگری گفتن و
روفته در خانه گذاشتن.



فصل دوازدهم در سیاهی ساختن و کتابت و روایت و مقابله کتب و خواندن آن

بدانکه آسان ترین طریق ساختن سیاهی که یک حصه
از دود روغن چراغ گیرد و آنرا اندکی در ظرف مانند سس
خوب باریک بساید، بعده مقدار هم وزن دود صمغ صاف کوفته
باندازد یا صمغ غیر صاف را در آب ساعتی گذاشته و باجابه
آنرا صاف ساخته دران دود ساویده انداخته هر دورا بهم
زمانی باز بساید. و اگر اندکی دران از مانند زنگار یا آب زاک
اندازد بهتر بود. و هر دوا از غیر صمغ که درو اندازد هم وزن
آن صمغ دیگر هم اندازد و اگر بعد ذلک مجمع باجابه
صاف کرده در منجر اندازد و یا در شیشه بدارد جاری تریاشد.
و بدانکه در فضل سیاهی و نوشتن علم دینی احادیث وارد
ست. و باید که وقت نوشتن تسمیه "رحمن" را دراز نویسم
و دندانها "سین" را "بسم الله" را میان سازد و "باء" ویرا دراز
و "میم" ویرا مدور. و خط را بین نویسد که بدان حق واضح
گردد.

و از فوائد خط آنست که طالب علمی که فقیر ست

بی ضرورت بعد آن در کتاب هم نه بیند، علی الخصوص مرکسی را که ضعیف البصر باشد، یا در سوّمعی که خالی از تاریکی نباشد که این مضروبست مطلقا. و لازم بر کسی که ضعف بصر دارد اینکه بسیار نه نویسد و کتابت را جهت اجر صنعت نگیرد. و باید که ترک نکند ثنا را جانی که ذکر اسم جلاله رفته باشد، و نه چیزی را از صلاه و سلام، جانی که ذکر نبی شده باشد، و 'رضی الله' را ترک ندهد. نزد ذکر صحابه 'رضی الله عنهم'، و ذکر کند 'ترضی' یا 'ترحم' را چون ذکر از اکابر دین برود رحمهم الله اجمعین.

و باید که مضاف در آخر سطری و مضاف الیه را در اول سطری که بعد ازان ست نه نویسد. و یک کلمه را بطریق اولی که چنین نه نویسد. و باید که قلم را از کلک متوسط که نه سخت تر یا ست تر تراشد، مگر وقتی که کاغذ هیچ دسوستی نداشته باشد که آن زمان قلم را از کلک سست باید تا سیاهی بر روی آن جاری شود. و از حد گذر کوتاه و دراز نسازد مگر آنکه اگر کلک نرم داشته باشد. پس البته قلم و شگافش کوتاه لازم ست، و اگر سخت ست پس بمکس آن و در هر حال سر قلم عریض تر کند تا بر وجه سراد سیاهی ریزد. و جانب چپ آن باریک و جانب راست دراز سازد تا اشکال خطیه را حسن پیدا آید، و جانب راست قلم آن بود که وقت نوشتن دست راست کاتب شود. مصحف را بقلم ذهب و فضه یا از دوات آن یا با بآب زر نوشتن مکروه ست. پس کتب دیگر بطریق

برای خود یا عقیش را بقدری کتب حاصل تواند کرد. و نیز شغل طالب بکتابت عین شغل وی بعلم ست. و نیز مکتوب خود را دوستر دارد و خوب تر نگاه دارد، و در حق کسی که ویرا کتب میسر ست، بهتر آن ست که از کتابت کتب اهتمام بخواندن آن و بتصحیح و مقابله آن وجه نظر بیشتر بود که اجر و نفع آن زیاده ست از اجر نفس کتابت. و باید که آداب مراسله نگاه دارد، یعنی باسم مراسل ابتدا کند، و بعد از فراغ از نوشتنش خاککی بران ریزد و اورا ختم کند. و در کتابت کسی بی رخصت وی و بی ضرورت شرعیه دران نظر نکند. باید که بررسی نویسد که در علم خط مذکور ست، مگر در خط مصحف که تابع امام شود و در عروض که بعضی اصطلاحها آن مخالف سرسوم ست. و باید که شکل هر حرف را محقق سازد، و معجم را مخصوص بنقط گرداند و سلتیس را مضبوط. و بچیزی نجس نه نویسد، و هر حرف را علحدّه از حرف دیگر نویسد نه سمزج. و اگر خواهد که بر طریق نسخ تعلیق (نستعلیق) نویسد پس باید که دندانها سین و شین را ظاهر سازد، و میان هر دو فرق بماند فقط و عدم آن سازد. و الفها و لامها و سرهای را و زا را راست و اتاده کند نه کثر، و ها را بچشم نویسد. و باید که خط را باریک نه نویسد اگرچه بیانی در حاشیه نویسد، یا مرید اسفار و دوار در هر دیار باشد تا در آخر عمرش بکار آید و چشم هیچکس را ضرر نه رساند. و بعد از نماز عصر نه نویسد بلکه

و در قرآن خواندن تسلیم سرورث است و جمع میان قرات وی و استاد دران احوط، و این وقتی است که شاگرد می تواند که در مصحف بخواند یا آنکه یاد داشته باشد، یا ما کسی که نمی تواند خواند، و گاهی سبق را پیش ازان نشیند، پس در حق وی واجب آنست که گوش دارد سوی آنچه استاد بوی تلقین کند. و در بقیه کتب و علوم لفظ شیخ اعون بر تحصیل تسلیمست، مگر آنکه استاد اشاره یا امر فرماید بخواندن شاگرد جهت تجربه حال او یا حصول سلکه خواندن او را در اعم اوقات، یا از آنکه قوت شیخ جهت مرض یا پیری یا ضیق نفس ضعیف بود از تلفظ بعبارات، یا از جهت (لکنت) و حالت دیگر. و لازم است که شاگرد وقت ابتدای درس گوید "تال المصنف کذا" یا "الشراح" و یا "الشیخ الفلانی کذا" یا بنارسی گوید، و اگر بر صاحب کتاب خواند گوید "قلتم رضی الله عنکم کذا" بعده در سبق شروع کند. و چون چیزی خواند که از استاد او را باسناد متصل در رسیده است گوید "وبسندکم المتصل الی لشیخ الفلانی رضی الله عنه و عنکم کذا" و اصطلاح کرده اند براینکه کس را نرسد که متعدی امر اقراء کتب و علوم علی الخصوص علوم حدیث و فقه و تصوف و دین گردد یا جازت شیخ کامل، که او را سلسله کامل رسیده باشد. و رسم نموده اند اینکه شاگرد در سبق هر روز و هر قطعه اجازه گرفته بعد فراغ سبق گوید "اجزتم رضی الله عنکم لمن قرأ" او سمع شیشا منه ان یرویه عنکم

اولی بدان نه نویسد. و باید که هر طالب را دوات علاحد باشد و از دوات دیگری بی اذنش نه نویسد. و تراش قلم را علی الخصوص تراش قلم مستعمل در جای که تعظیم فوت شود نه پرتازد. و وقت نوشتن اگر ضرورت بود قلم تراش بالای کتاب بنهد، و اولی ست که بر سطری نهد که بالا تر ازان می نویسد، نه برعکس آن. و مصحف را در حجم صغیر و به خط باریک ننویسد که آن مغلست به تعظیم. و آنکه سرور او را طول جزو را زائد سازد بر عرضش برع آن. و اینکه عرض را شش قسم متساوی قسمت کند: دو ازان سر حواشی سفیدی حاشیه بالایی را و دیگر سر سفیدی تحتانی را. و اینکه در اعلاء و طول و اسفل آن مقدار بیاض اعظم عرض گذارد. و بدانکه کاغذ هر چند که عفص و جرب تر بود، بقای وی و بقای خط دروی بیشتر بود و ازاله خط آن و حک دران باآسانی. و باید که در مقابله کتب احتیاط کند و در حال غفلت و کسل و غنودن و در غوغا و انبوهی و با مغفل و قاصر فهم مقابله نکند، بلکه در خلوت و با جمیعت خاطر و باثقه و حادثی. و در مقابله و غیر آن به تیزی نخواند که نفعت کمترست، بلکه گاهی بسبب آن صحیح را خطاسی سازند. و وقت حدیث گفتن یاد باید که استاد بخواند و شاگرد بشنود باتفاق مگر آنکه جهت احتیاط شاگرد بعد ازان هم بخواند و وقت خواندن از کتاب نزد بعضی خواندن استاد را جمع ست، و نزد بعضی قرات تسلیم و نزد بعضی هر دو برابر.

سروی و احادیث نبوی اهتمام کند، چه اکثر دین بنقل ثابت شده است. و مرتبه محدث قریب مرتبه مجتهد است. و نیز علوم حدیث از شرائط اجتهاد است، و هر دو خلیفهای رسولند. پس باید که در عقائد و احکام اسناد هر قول بقائلش میکرده باشد، و از کذب دران احتراز کلی نماید، لاسیما در تفسیر قرآن و حدیث. و همچنین در نقل مذهب علماء. پس نگیرد علم را مگر از کتب ائمه و مصنفین که مشهور و معتد علیهم اند، نه از مجهول اسم و حال. و همچنین در علم تصوف چیزی که در حدیث نبوی ثابت نیست، اعتماد نکنند و بران اعتبار ندارند. و همچنین در هر فن رجوع باهل آن کند مثلاً در قوآت بقرائات و در تفسیر و حدیث بمحدثان و برآن قیاس.



سما یجوز لکم و عنکم روایتہ بشرط“ بعده استاد گوید ”نعم“. و اگر داند که شاگرد را اهلیه درس و تحدیث هست، آنگاه برو لازم است که اجازتش بدهد، و اگر دران متیقن نباشد جائز نیست ویرا اجازت دادن، و اگر اجازت داده باشد و بعد ذلک اساذ را عدم دیانت شاگرد یقین شده باشد نه عدم سواد علم، پس اجازتش برجاست و باطل نیست. و لفظ شاگرد عام است در هر مستفید خواه استفاده او بسماع بود یا بقراءه و خواه بحضور یا به کتابت و اتفاق کرده اند که بر اجازت گرفتن و دادن اجرت دادن و گرفتن روا نیست. و در اجاره و استجاره در تعلیم قرآن و فقه ارجح جواز است و احوط احتراز. و استیجار و اجاره بر تعلیم خط و علوم ادبیه و طب و شعر و غیره بزرگ یک همه ایشان، مگر آنکه یکی ازین امور بر مسلم لازم گشته باشد که آن زمان عقد بران روا نباشد. و کسی را که تصنیف کتابی با اقراء یا سماع آن بر استادی میسر شود واجب است برو که شکر آنرا بجا آورد؛ و بر کسی که وسعتی دارد آنکه جهت آن مهمانی کند تا سبب ترقی وی گردد. و همچنین وقت بنیاد سبق اول و ختم قرآن یا کتاب حدیث چنانکه ”بنفاه“ و ”صحیح بخاری“ و ”سواهب تسطلالی“ و لازم است که کتابت علم و قرآن در مسجد جهت اجرت نکنند بلکه برای حسبه فقط. برای تعلیم خط در و مجلس نسازند. و برای تعلیم قرآن خوردانرا هم مجلس نگیرند؛ بلکه برای هر دو آن در خارج اذان جای بکند. و باید که بنوشتن و خواندن علم

بدینها کند. و بعد از فراغ سبق گوید "الحمد لله الذی بنعمته تتم الصالحات". و اینکه وقت برداشتن (کتاب) تسمیه گوید. و اینکه بدست راست برداردش. و اینکه دائم بالانصاف و انصاف باشد. نه بالاستضعاف. مگر آنکه ضرورتی پیش آید و همیشه طرف حق رجوع نماید. و دران شرم و ننگ نیارد. و از فضل کسی منکر نشود و آنرا مخفی نسازد. و اینکه دعوی نکنند چیزی را که ندارند از علم و حال که سبب فضیحت شان می شود در حال و مآل. و اینکه استخاره کنند در هر خواندن و خوانانیدن و نوشتن و نویسانیدن و انشاء سفر و اختیار کتاب یا علم یا شریک یا غیر آن کردن. و از آنچه وظیفه شیخ است اینکه شکرانه حق تعالی بجا آرد که ویرا اهل تعلیم و لائق شیخت ساخته ست. و و اینکه نصیحت دارد بر متعلم را. و اینکه نرسی کند باوی نه سختی و غضب آرد. و اینکه برو چیزی الفاکنند که نفهمد و در تفهیم وی طریقی سازد که مقصود را زود فرا تواند گرفت. و باید که وقتی که متعلم بغور سخن وی نرسد. در نظر خود حقیرش نه بیند بلکه تصور چنین کند که وی هم روزی چنین بوده ست و از شکم مادر از فضل خالی آمده بوده ست. و این که علم را خوار نکند بر رفتن در خانها اسیران و کبیران جهت درس گفتن دران. و اینکه موضع درس را کشاده داشته و ساخته باشد که بر جلساء و هر یک (که) برو درآید تنگ نگردد. و اینکه پیش از اشتغال بدرس دوگانه نقل در

فصل سیزدهم

در آداب استاذ و شاگرد

بدانکه معلم و متعلم را از آداب ناگزیر ست. و از آنچه هر دو را لازم ست. آنست که نیت ایشان در تعلیم و تعلم خاصه از برای حق تعالی باشد. و اینکه در شغل علمی بجد باشد و التفات بجانب حاسدان نکند. و اینکه دلها خود را دران از اغراض دنیاوی و طمع پاک سازند. و اینکه خوش خلقی را شمار خود گیرند. و اینکه ذوات خود را از احداث و اخبث پاک دارند. و اینکه وقت مذاکره دستها را از بازی و چشمها را از نظر بجای نگاه دارند. و اینکه مستقبل قبله نشینند. مگر آنکه وقت اجتماع ایشان شاگرد را لازم آنکه مستقبل استاد (نشیند) اگرچه سسند بر قبله بود. و اینکه نیک ترین لباس خوش پوشند. علی الخصوص در زبان و مکان درس و سفید اولی تر از سائر روان ست. و اینکه زانورده نشینند. لایسا شاگرد. و اینکه افتتاح کند هر یک کلام خود را به بسمله و حمد له و تشهد و صلوة و تسلیم بر افضل مرسلین با آل و اصحاب او بدعا مشائخ اسلام را. علی الخصوص استاذ را و اختتام هم

فوق اوست در علم یا کمال و نه بر مساوی خود. و اینکه اگر از و زلات سرزند تغافل کند و بهر سهو و نسیان او را نگیرد. و اگر داند که وی ازان پس نمی‌کند، پس اول او را متنبه سازد بکنایه اگر پند پذیرفت و الا پس بطریق رفیق نصیحت قولیش کند بعده بجزر و منع، و اگر طالب عذری پیش آورد قبولش کند. و اینکه اگر از متعلم نوعی از اعتراض بر مشالغ، یا چیزی که موجب فراق ست سرزند معلم را باید که سه چار مرتبه از و عفو کند، و اگر بعد ازان بستی فراق میان شان رو نمایند، باید که شیخ شاگرد را واثق سازد بر سر آنچه خاطرش راه یافته ست تا در دشت انکار هلاک نباشد. و اینکه امتحان کند فهم و حرص او را در علم. و اینکه وقت خطاب باوی ترش رو نشود و باوی مزاح بسیار هم نکند. و اینکه چون اکثر اشتغالش بعلمی باشد می باید که در نظر شاگرد اشتغال بیانی علوم محموده بد نمایشد که سبب قلت رغبت وی در پایه دین گردد. و اینکه در سبق گفتن وی سستی نکند مگر آنکه حالت سنانی آن داشته باشد. و اینکه اگر شاگرد را حالت سنانی شغل باشد او را امر نکند بخواندن سبق. و اینکه برو آن مقدار الفا کند (که) فرا تواند گرفت نه زائد از حد لیاقت وی. و اینکه دعا کند تاحق سبحانه شاگردان و یاران او را علم دینی و صلاح و استقامت بران نصیب گرداند. و اینکه اشتهای کثرت عدد، آنچه پیش وی بگذرد از سبقها، نکند بلکه باید که اشتهای حلاش داشته باشد، و اگر

موضع درس گذارد، و بدعای سهرت سوسی پردازد و آن این ست "رب" اشرح لی صدری و یسترلی امری و احلل عقدة من لسانی یفقهوا قولی، و اینکه مذاهب را محرر سازد، و دلائل را بترتیب آرد، یعنی اولاً سهل از روی فهم، بعده اقوی، و اینکه او را راهی نماید که نافع او بود در ترقی علمی و دینی. و اینکه او را کتابی و علمی که فهم آن برو غالب ست نگوید، بلکه مغلوبش گوید و بدان اسریش کند و چیزی بوی گوید که طبع بوی سائل بود. و اینکه اگر از شاگرد مرات و کرات حرکات نامرئیات وی صادر شود باوی معامله شفقت و حلم چنان کند که پدر مشفق بولد خود. و اینکه از سبق گفتن و تعلیم وی استناع نیارد بجهت نیت فاسده خود. و جائیکه درس مکروه ست نگویه چون بجراغ مسجد بعد ثلث لیل جائیکه عادت نکرده اند بگذاشتن چراغ بمدالثلث دران. و اینکه در محل تعلیم اختصار نکند بلکه بیان شافی کند. و اینکه خاص نسازد دوستان خود را یا اغنیاء و اشراف را بتعلیم بلکه هر طالب را درس گوید. و اینکه معحب این معنی نباشد که مخصوص بود تصنیف و تصرف و روایت وی باشد. و اینکه حریص نباشد بر بسیار بودن شاگردان. و اینکه اولاً شاگرد را امتحان کند که درین طلب صادق ست یا نی، پس اگر ویرا صادق و بجد در یابد بشارتش دهد و تربیتش کند همچو تربیت اولاد. و اینکه بد نیاید او را آمد و رفت تلمیذ جانب دیگر اساتذه. و اینکه تشیخ نکند بر کسی که

اینکه از اهل و طالب صادق و لائق و صالح آن کتم نکند و غیره. اهلان را که ازو تذلیل یا ایذاء خلق خدا یقین می داند تعلیم ندهد. و اینکه حریص بود بر درس گفتن دائما، چه که اکثار تدریس علوم دینیّه فاضل ترست از اکثار طاعات غیر راتبه. رعایت عمل بلازم و تنش مقدم سازد بر اکثار تدریس و تعلیم، چه مقصود از علم همه عمل است.

و از آنچه واجب است بر متعلم آنکه شکر کند خدای تعالی را برین که ویرا بمقام تعلیم رسانیده است. و آنکه تعلم کند آداب علم را پیش از آنکه مشغول شود بوی تا معاینه کند فتح عظیم را در وی. و آنکه وقت طلب شیخ مکمل نیت چنین کند که تا زمانی که مقصودش حاصل نشود، ازو جدا نخواهد شد. و آنکه چون بخدمت شیخ کامل مکمل که مذکور شده است رسد شکر کند خدای منان را بر یافت وی و گوید: «یا واجد یا ساجد لا تنزل عنی نعمه انعمت بها علی». و آنکه در صحبتش ازو اجازت طلبد. و آنکه به بهترین نوع مصاحب وی شود و تعظیمش بر وجه اتم کند، و از جمیع نسب و حسب و جاه و منصب و فضائل و علوم و دعاوی خود بیرون آید، و خود را اعجمی داند که هرگز را از بر فرق نتواند گرفت. و آنکه در اراده ملازمت او ثابت و متمسک بود و بدل قصد اطاعت ظاهری و باطنی داشته و بعمل آورده باشد. و آنکه خود را نگاه دارد ازین که ازو چیزی صادر شود که بسبب آن شیخ گوید که بعد ازین پیش ما نیانی.

طلبه بسیار باشند چندی را بر سبق یک کتاب بیارد و چند دیگر را بر دگر خواه هر جماعت را وقت و مکان معین سازد خواه نبی. و اینکه چون پرسیده شود از علمی که نداند گوید: «الله اعلم، ولا ادری» یعنی «خدا عالم است و من نمی دانم» و اگر داند که دیگری بران واقف است، دلالت کند بر او که این علم پیش فلان کس است، و همچنین دلالت برد پیش او سوال هم خواه در معلوم وی بود خواه نبی، علی الخصوص وقت وفات خورشید. و اینکه چون پرسیده شود که کدام عالم ترست درین بلاد یا بر روی زمین؟ نگوید که «نسم» اگرچه فائق تر از کل باشد. و اینکه چون پسر استاد را درس گوید چنان تصور کند که گویا امانت پدرش بوی می رساند. اگرچه پسر استاد را لازم است که آنچه در ویع اوست تعظیمش بجا آورد. چنانکه ذکر کرده آید. و اینکه شاگردان را منع کند از ترجیع او بر دیگری از مشائخ زمان و سابقان و از مدح خود مطلقا. و اینکه طالب نباشد این را که تعظیم بکنند و وقت بر آمدنش بخیزند. و اینکه منت نه نهد بر ایشان به بودنش معلم ایشان، بلکه منت حق تعالی بر خود بیند که سبب ایشان نشر علم و ثبوت اجرو می میشود. و اینکه چون طلبه در بحث از حد تجاوز بکند ایشان را نهی فرماید، یا از ایشان بخیزد که سنت چنین است. و اینکه داعی خلق بود بعمل و حال پیش از آنکه داعی ایشان شود بمقال. و اینکه امر معروف و نهی منکر از دست ندهد. و

دوسرا نگاه دارد. و آنکه در دل اعتراض برو نکرده و زبان سلاستش گهی نکشاده باشد که موجب حرمان و شقاوت ابدی اوست؛ بلکه از اسباب هلاکی وی در جوانیست. و آنکه عمل میکرده باشد با اشاره جلیه و خفیه با وی بلکه با اشاره هر صالح سنی و هر عالم عامل و هر که باشیخ خود ظاهراً سرائق نباشد بر اسرار علم الهی بلکه ظاهری هم واقف (نشود). و آنکه تقدم بروی و بر دیگری از اکابر در رفتن و خوردن و گفتن نکند؛ و اگر استاد او را بتقدم فرماید و داند که بترک اینارش خواهد رنجید باید که بگفته وی رود که آن هم سخن ادب است؛ و اگر داند که نزد وی هر دو طرف برابرست پس تادب کند نه تقدم، و اگر یک جانب را در خاطر وی را حج داند پس آنرا اختیار کند. و آنکه چون پیش برادر خورد خواند احتراش بیشتر کند از تعظیم پدری که پیش وی نخوانده باشد. و آنکه چون بر شاگرد پدر خود خواند تعظیم وی به نهایت وسع طاقت خود زیاده از تعظیم پدر خود که پیش وی نخوانده ست کند. و آنکه باخلف وی بار بود نه عاق. و آنکه چون او را در مذاکره علم یا وعظ یا سرائقه و یا قراة قران بیند برو سلام نگوید. و آنکه پیش وی نه نشیند، نه راست و چپ وی مگر که مقتضای مجلس بخلاف آن باشد یا اشاره شیخ بدان رود. و آنکه در پیش او ساکت نشیند. و آنکه در جای معین او نشیند. و آنکه بعد از فراغ از نماز بر مصلی نه نشیند، اگر شیخ او را معاین باشد. و آنکه جامه وی را نه

و در نگاه داشت آن سعی کلی باید کرد. و آنکه صابر باشد بردشواریهای خدمت و صحبت وی. و آنکه از حق تعالی طلبد تا توفیق دهد او را مرحسن صحبت شیخ و موجب رضای ویرا و همچنین دعا کند بدانچه از موجب رضای والدین ست ازو. و آنکه وقتی که خاطر شیخ مانده شده باشد او را تکلیف سبق گفتن نکند. و آنکه وقتی که استاد او را امر کند بخواندن یا بمطالعه یا بملاحظه، تعلل نیارد و تنافل نه نماید. و آنکه استاد را تنگ نیارد بتکثیر سوال یا به تطویل سبق. و آنکه در سوال کردن ازو رخصت طلبد. و آنکه طرف دیگر استازنه نرود، و اعتقاد کند که هر چه نصیب مقدر ما خواهد بود ما را از دست استاد ما خواهد رسید؛ مگر آنکه باذن استاد بروود وقت ضرورت یا وقتی که دیگر فاضل تر بود از استادش در علوم دینی و ورع و طریقه سنت. و آنکه طمع دنیاوی نداشته و نکرده باشد از جانب شیخ، اگرچه خود فقیر تر و شیخ غنی تر باشد. بلکه بقدر خود خدمت و هدیه او بکند؛ و همان او نشود مگر وقتی که داند که به ترک آن خاطر شیخ خواهد رنجد. و آنکه در حق وی یار باشد و در اطاعت او مبادر؛ مگر آنکه امرش بچیزی کند که اتفاقاً محرم ست و این خود از شیخ منغوت کالمحالات ست، و بر تقدیر فرض او را بطریق احسن دفع کند که از او نرنجد. و از بر اوست اینکه در وقت صالح دعا کند استاد را تا حق تعالی ویرا درجات رفیعہ در دنیا و آخرت نصیب کند و باحفظ ایمانش در هر

آنکه از بیرون خانه و دیوار و از دور او را ندا نکنند و در رویو بگویند؛ بلکه بآمدن خود بردر او هم خبردارش نکنند، مگر از ضرورت کلی داشته باشد، یا آنکه پیش ازان او را ماذون ساخته باشد، که چون بیاید آمدن خود را معلوم نماید. و آنکه اندرون خانه استاد در نیاید مگر باذن، علی‌الخصوص اگر کسی از عیال شیخ درو باشد. و آنکه با اهل و کنیزان او چنان ادب و اعتقاد کند که با سادر و خواهر خود. و آنکه چون باوی باشد در کاری که بی‌کس متعدد میسر نبود، چنانکه تصحیح کتب و تدبیر سفر، پس ازان کار بی‌اذن وی نرود. و آنکه در هر امر رضای شیخ گزینند بر رضای خویش. و آنکه در همه حال حاجت او را مقدم سازد بر حاجت خود، پس در سفر بار ویرا اول بپندد و روان سازد بعده بار خویش. و آنکه آنچه خوانده باشد باز آنرا مذاکره کنند، و اگر دیگری نباشد تنها. و آنکه هرچه شنود و خواند، بدیگران که طالباند آسوزد. و آنکه اهتمام بخواندن خود پیش استادان بسیار تر سازد از تعلیم خودش سر دیگر آنرا. و اینکه کتابی و عملی نخواند که ذهن وی طاقت فهم آن ندارد چه آن سورت سلات و تفسیر عمر ست. و آنکه آنچه خواند زکوة آن بدهد، یعنی لازم گیرد که لا اقل از چهل مسئله باری بر چهل عمل میکرده باشد، تا عملش زیاده شود و مرتبتش بلند. و آنکه از جهت حیا و کبر استفاده را ترک ندهد. و آنکه اگر داند که استاد طالب دنیا ست یا عامل بعلم نیست، سماع و

پوشد مگر باذن او؛ چون شیخ او را حرمة بدهد آنرا از او تنبان نسازد. و آنکه چون هر دو بهم از جوی جاری وضو سازند، باید که شاگرد از طرف بالای شیخ وضو نسازد بلکه از تحت او. و آنکه چون شیخ در آنجا که وی هست بیاید از برای تعظیم او بغیر از آنکه در مسجد باشد. و آنکه بحضرت او آواز بلند نکند. و آنکه چون شیخ او را طلبد در حال اجابتش کند اگرچه در نفل نماز باشد. و آنکه مشغول نشود در حضور او بغیر آنچه پیش او مذکور سی بود. و آنکه نزد وی باغفلت و خواب آلوده نه نشیند. و آنکه سوال نکند سادام که استاد از بیان فارغ نشود. و آنکه در حضور او دیگری را جواب سوال نگوید مگر باذن او. و آنکه وقتی که شیخ اعراض کند از جواب سوالش باز اعاده آن سوال نکند. و آنکه هرگز ازو سوال از سه مرتبه زیاده نکند. و آنکه هرگز بوی جدال نکند که بسبب آن دشمن وی گردد. و آنکه در سوال اختصار و ایضاح و نرمی کند تا جواب مفید با نرمی یابد. و آنکه از استاد و از هیچ فردی جهت عداوت و امتحان سوال نکند، مگر آنکه استعاضش واقع شود از برای آنکه تا شاگردی کند پیش وی. و آنکه اگر گاهی یقین داشته باشد که شیخ خطا کرده در جایی که چهل را مجال نیست، و نشاید او را تنبیه کند بقول لیلین و با رعایت ادب؛ و اولی آنست که آنرا عرض نماید برو در خلوت یا بنوعی که بران کسی مطلع نگردد از (اهل) جلسه. و آنکه او را بناسخ نخواند. و

استفاده را از ترک نکیرد. و آنکه در فتح ابواب علمی و عملی عجلت نکند، یعنی نگوید که مدتی گذشته و مرا هیچ حاصل نشد، بلکه تقصیر از خود بیند.

و آنکه طلبه علم بیان خود بخنده قهقهه و لهنو و لعب مشتغل نشوند، و بر کسی سخریه نکنند، که این چیزها دل را سیاه گردانند. و آنکه تواضع و دوستی میان خود و معاونته برخیز و امر معروف و نهی منکر بکلام شیرین و نرم را شمار خود سازند. و اینکه وقت مذاکروه میان خود یا با استاد یا با غیر او همه ایشان معاف نگویند مگر بنویت و ترتیب. و آنکه دیگری را خیزانده بهر جالش نه نشیند بلکه اهل مجلس را لازم آنکه اگر کسی بر ایشان در آید و جا نیابد برای وی کشاده گردند و ویرا جا دهند. و آنکه اگر کسی از مجلس جهت وضو و مانند آن بخیزد و باز آید پس بجای اولش احق است از دیگران. و آنکه چون در مجلس درآید طلب نکند که بالا و جای تنگ نشیند، بلکه هر جا که کشادگی یابد. و آنکه نزد استاد هرگز دروغ و غیبت و مالا یعنی نگوید. و آنکه باوی هرگز خیانتی نکند در هیچ چیزی از قولی و فعلی و عهدهی و مالی و غیر آن. و آنکه سرّی که استاد بوی گفته باشد آنرا افشا نکند. و آنکه چون میان وی و استاد الفت و انبساط حاصل شود، باید که باوی مصاحبت بطریق تادب و اجلاش کند، نه به ناز، که ناز این کس را باذلال سیسپاردش.

و آنکه مشغول نشود به ترجمه میان مشائخ یا به ترجمه شیخ خود بردگری. و آنکه غیبت نکند کسی را، علی الخصوص استاد را، چرا که هر معصیتی که بعد از کفرست آن همه سیاه کننده دل است، و غیبت و حسد دران از همه فائق ترست؛ و غیبت استاد را نهایی در شناعت نیست. و باید که غیبت بدل هم نکرده باشد. و آنکه رعایت کند هر ادبی که مقتضای حال باشد میان ایشان. و آنکه جمیع آنچه در ابواب سابقه رفته است آنرا بجا آرد و باقی ادبی که میان هر طالب و مربی وی لازم است، طلب آن از کتب علوم شرعیه مانند تصوف واجب است. و هر که ازین آداب چیزی ترک کند، بمرتبه علمای فحول نرسد. و بدانکه در آداب شرعیه نیامده است که بعد از فراغ از سبق، شاگرد برخیزد جهت تعظیم شیخ را، زیرا که خلافتست سرامری را که مرات کرات پیش حضرت رسالت و صحابه و تابعین و مجتهدان و سلف صالحان بوده و گذشته است. پس زیادتى بران نشاید چنانکه بانگ برای عید و تر و تراویم و تهجد و ضحی را؛ و هر سریدی را لازم است که این آداب را رعایت کند با شیخ خود.



بسیار تکرارش کند و برین منوال از موجبات تکمیل آن دوام کردن ملازمت علماء و مشائخ کمال را، و اینکه رد کرده شود بر آنها اگرچه خود هم بسیار آنرا رد کرده باشد، و رعایت کردن جمیع آنچه درین کتاب از شروط و اسباب و آداب و غیر ذلک است، چنانکه آب زمزم خوردن برای حصول کمال و استقامت و ادب مع الله و مردن بر دین اسلام، و راسخ شدن در معانی نصوص، و عمل کردن بمقتضات شرع و دین، و تضرع و زاری کردن درخواستن زیادتی آن از حق تعالی در اوقات مترجمه، چون نصف اخیر از شب، و مدد خواستن بدعای استاذ و والد در آن، و بدعوات نهج و آداب علم برداختن.



فصل چهاردهم

در اسباب حفظ و نسیان علم و نقصان آن

از موجبات حفظ علم ست در صغر خواندن و دران جد و مواظبت نمودن و تکرارش کردن و تقییدش بکتابت ساختن و جمیع شروط آداب، و آنچه در ابواب سابقه مذکور گشت، بجای آوردن، چنانکه سوال و تحسین آن و چون "قل" بسیار گفتن و شکرانه بر علمی که ویرا حاصل شده ست کردن؛ و ده آیات از "سوره بقره" چار از اول و آیه الکرسی و دو بعد ازان و سه از آخرش وقت خواب خواندن و نماز حفظ قران گذاردن و بعده بدعا ساختن و پنج پنج آیه به پیش ازان یاد گرفتن یعنی هر سسی پاره را ازان در دو سه کامل بحفظ آوردن، و "سوره مدثر" خوانده برای حفظ قران دعا کزیدن.

و آسان ترین طریق در باب حفظ قران آنست که هر روز اندکی یاد گیرد، و هم چنین تا آخر رساند و دران مدت هر روز تدری ازان یاد گرفته را بر روی مصحف تکرارش کند، بعده باز از اول گیرد و هرروز چند آیت را محکم یاد سازد و

تا با آخر رساند. و بسیار ذکر خدای تعالی و بسیار استغفار کردن و صحبت صالحان را گزیدن و اصل کوتاه کردن و باد آوردن گناهها گذشته را یا اندوه بران و توبه ازان، و مشغول بودن بصلوات مانند تهجد و بانواع خیرات در عموم اوقات علی‌الخصوص درود هشب عید و ترک کردن معاصی.

و هر چیزی که مقل بلثم و رطوبات ست (استعمال کردن) و لیکن احتراز از میس مغروط هم درکار ست که مولد امراض ست. علی‌الخصوص سوداوی مزاج را بلکه صفراوی را هم؛ و دوگانه گذاردن، و در رکعت اولی وی آیه "فقهناها سلیمان" و در دوم "سوره کوثر" خواندن، و بعد از سلام و دعاها "نهج" خواندن. و بعضی ازان ترس الهی بردل داشتن چنانکه ویرا بر عمل انگیزد. و بعضی ازان آنکه جمیع آنچه در ابواب سابقه و لاحقته ست معمول داشتن.

و از سوجبات نسیان اوست در تحصیل و حفظ آن اهتمام ناکردن، و غیر اهل را علم آموختن و علم را وسیله چیز دنیاوی ساختن، و بحث بر باطل کردن و زبان آور شدن، و مشغول شدن بازی و خنده و سخریه و مانند آن. و بسبب بسیار کردن برخص و تاویلات و ترک کردن سوال از علم و ترک تحسین دران. و صحبت باافسان و بسیارگو، و غافل داشتن و امیدها دراز کردن و کتابهای ماضیه را فراموش کردن و اجترأ بر گناه کردن و مصر بودن بران، و نگرستن بسوی باطل و خوض کردن دران، و بسیار خندیدن، و عمل بدانچه دانسته باشد ناکردن.

فصل پانزدهم

در علل زیادتی علم و کمال آن

از سوجبات زیادتی علم جدو جهد ست درو، و علم بعمل، و آمد و رفت کردن سوی علمای متبحرین، و سردی خاطر از دنیا و اختیار ادنی ازان و شکر و حمد بسیار بر آنچه بوی رسیده ست از علم و عمل و کتاب و استاد، و اخلاص باریاضت نفس و ترس الهی بنوعی که بر دل مستولی گردد. اما از رحمت حق تعالی ناامید نسازد و حسن صحبت و تادب با استاد خود، و ترک بدعت و آثام و مالا یعنی، و چشم پوشیدن از محارم و صبر کردن بر طاعت حق، و از دواعی نفس و صدق ورزیدن در هر حال، و ادای امانت و آب زبزم خوردن برای زیادتی آن، و بسیار نماز نافله گزاردن، و بسیار صدقه دادن و بسیار صبر کردن و دست گردانیدن بر سر یتیم، و طعام دادن مسکینان، و بسیار گفتن ذکر حق تعالی بالاستغفار، و فرستادن صلاوة و سلام بر نبی مختار، و حفظ کردن قرآن و بسیار کردن تلاوت قرآن، و قلیل ساختن غذا، و از حق تعالی بددخواستن چنانکه در 'نهج' آوردیم. و بسیار خواندن سوره "هل اتی" و

و سیر خوردن، و غفلت کردن از ذکر حق تعالی و تغافل ورزیدن از مذاکره در دین و بحث علوم، و خسپیدن پس از خوردن طعام باغفلت از ذکر حق سبحانه و تعالی، و ترک کردن واجب شرعی چون نماز جمعه را، و دوستی از دوستان پدر بریدن و بدنامی اخلاق متصف شدن، و بسیار اشتغال بخرائت و مانند آن نمودن، پس طالب را لازم است که کسی را که امین و عارف است دران تادب سازد. و ترک دادن تعظیم علم و اهل آن و مداخلت کردن و خندیدن در روی اهل بدعت، چون امید رجوع شان سوی سنت نبود. و بعضی ازان آنچه در آفات مذکور گشته است و از آنچه موجب عدم نسیان و عدم ضلالت است حب اهل بیت رسول و اولاد رسول است صلی الله علیه و علیهم اجمعین. و در حدیث است که گذاشتن سبش زنده سورت نسیان است. و از آنچه مزیل عقل است، خواب کردن بعد از نماز دیگر است و سبب میشود مرگ قلت فهم و بلاد طبع را مداومت کردن بر ماهی خوردن.



فصل شانزدهم

در آنچه لازم است خواننده رقبه محدثان
کامل و مفسران مسلم را

هر که خواهد که محدث کامل گردد پس کو مراعات جمیع آنچه که در کتب اصول حدیث مذکور است، برطبق تفصیل و ترتیب و در طلبش جد و اجتهاد بسفر و غیر ذلک نماید، و بمقتضای وصیت امام بخاری عمل کند. و خلاصه آن این است که طالبش را باید که بنویسد اخبار رسول و شرائع او را و اقوال صحابه و مقادیر ایشان بسختان تابمان و احوال و علوم ایشان و بیانهای سائر علماء و تواریخ و اسما و کنی و امکنه و ازمینه ایشان را. و مشغول بودن بدان در کل حال در صغر و کبر و جوانی و پیری و وقت شغل و فراغت و فقر و غنا و در جبال و بخار و بلدان و براری. و بنویسد آنرا بر هر چه میسرش شود از حجر و صدف و پوست و شانه و اوراق اشجار و مانند آن. و از هر که باشد فائق ازو یا غیر او و از کتابی که متیقن است بخط آن، و از برای خدا و موهبة او برای عمل بدان. که موافق قرآن است و از

ایشان را حضرت رسالت پناه [خیر القرون] فرموده اند، و ایشان بقریب حضرت وی شرف شده اند؛ و هیچ چیز را محمل و مجمل نگذاشته اند بلکه سعی جمیل که در دین سی باید و شاید نموده اند، والله اعلم.



برای نشر دین میان طالبان وی، بشرط آنکه معرفت کتابت و لغت و صرف و نحو داشته باشد و مقدم ساخته باشد. و چون چنین گردد نهایت بلندی مرتبه او را غیر از حق تعالی کسی نشناسد، و بعضی آنها امام بخاری در وصیت صریح ساخته است. و هر که خواهد مفسر مسلم شود، پس دران دو قول است. و پس، جم غفیر چنین گفته اند که اگرچه ادیب کامل بود و معرفت آردش و فقه و اخبار و آثار داشته باشد، نمی رسد ویرا که سراد الله را گویند که چنین ست مگر آنکه بوی از حضرت رسالت رسیده باشد. پس ابدای او را مسند سازد برای آن تا بعضرت رسالت صلی الله علیه وسلم رساند. و جماعتی عظیم فرموده اند که تفسیر کردن کسی را روا باشد که جامع پانزده (۱) علوم و دران حاذق بود: علم لغت، و نحو، و صرف، و اشتقاق، و معانی، و بیان، و بدیع، و علم قرآء و اصول کلام سنیان، و اصول فقه. ایشان، و علم فقه، و حدیث، و علم سوهبت الهی که ثمره ریاضت بر طریق سنت ست. و مفسر را باید که اولاً تفسیر را از قرآن طلبد، چه که بعضی آیات مفسر سرآیات دیگر را ست، و اگر ازان نیابد از حدیث نبوی و بیان او طلبد که جمیع سنت شارح قرآن ست، و اگر ازین هم نیابد رجوع باتوال صحابه کند که شاهد وحی بوده اند و مرادها را شنیده و دانسته اند. و اگر دران هم نیابد پس بر اقوال تابعین اعتماد کند که هر دو قرن (۲) (۱) کذا. و لکن ازسوزده اعلام داده است. (۲) یعنی قرن صحابه و قرن تابعین.

فصل هژدهم

در بعضی آنچه تعلق باستفتاء و افتاء دارد

بدانکه در حدیث است که از تمام ایمان بنده است اینکه در هر چیز طلب فتوی کند از علمای ربانی. و نیز در ویست که در سوال مسائل چهار کس مآجور میشوند: سائل، و مجیب، و مستمع، و محب ایشان. و از آداب مستفتیست که از برای عمل پرسد و واقعه را ذکر کند، نه بطریق اجمال و کلیه و نه از اغلوطات و متشابهات و مستحیلات پرسد.

و از آداب مفتیست آنکه سبادت نکند در افتاء که دران وعید شدید وارد است. و هر یکی از اسلاف صالحین دوستی داشتند این را که مؤنت افتاء و تحدیث برادرانش یعنی علماء دیگر بردارند. و اینکه در جواب پرسشله درایت علم و روایت بکمال وسع و طاقت بی نهایت بذل کند. و اینکه چون بر سهو در جانب خود مطلع گردد، در حال رجوع کند و سعادت خود در دنیا و آخرت دران شمرد. و باید که ننگ و شرم خود را مانع از رجوع نگردانند. و اینکه برای افتاء تلمذ کند اگرچه کتبها بسیار خوانده باشد. و اینکه فتوای ندهد

فصل هفدهم

در آنچه لازمست مرطالب آمال رتبه اجتهاد را

هر که وسعت فضل الهی را مشاهده کند در دلش داعیه حصول مرتبه اجتهاد شود. پس باید که حصول آنرا در هروقت که باشد محال نداند بلکه معلق بشرائط و آن کامل شدن در جمیع علوم مذاکره و حاصل شدن کلیات طرف استنباط عقائد و احکام شرعیه از آدله آن. و دائم بر راه ورع و تقوی پوییدن و در عقائد اهل سنت راسخ بودن، و از جمیع انواع بدعت محترز شدن، و از اسوال ظالمه بقدر طاقت احتراز کردن. و طالب آنرا باید که اولاً اشتغال کلی نماید بعلوم دینیّه و آلات آن در وقت شباب، و بعد ازان و از هر فنی ازان کتب مطوله و مختصره بدست آرد. و علی الدوام ملازمت مشایخ عظام و نهار بر کرام گزیند، علی الخصوص محدثان کاسل و اهل اصول راسخ را، و اگر در بلاد سکونت او چنین کس یا اسباب و آلات اجتهاد نباشد پس از برای حصول آن در [بلاد] مانند مصر و مکه رود و آنجا مشغول شود. و باید دانست که بعد از نبوت هیچ رتبه برابر اجتهاد نیست، زیرا که رتبه ولایت و رسوخ در علوم روایت و آلیه و عمل بران جزء از اجزاء اوست.

تا از اساتذه و مشائخ کامل و مکمل او را اجازت و اشاره نباشد.
و از شرایط اوست که مسلم مکلف عارف باقوال الله و
معامله‌های مردم باشد.

و شرائط مفتی مجتهد آنکه باصولی که بر سستی ایسر
ست، و در نفس خود مرجوح فی جواب گوید. و اگر مجتهد
نباشد پس بر فرع اسلام و احوط، و اینکه اگر بمذهب
مجتهدی فتوی دهد بی نقل عین قول او، بلکه بطریق تخریج
اصح و اقوی آنست که فتوی او رواست شرائطی که در رایی
بمعنی لازم است از اطلاع بر مبانی از علوم ادب و تحقیقات
مجتهدان. و اگر نقل عین قولش کند پس شرطش تصحیح روایت
ست، و بعد او بدان شرائط فتوایش با اتفاق رواست.



فصل نوزدهم

در مدح علمای باعمل و ذم علمای سوء
و قضاة و عمال سوء

بدانکه در فضل علم باعمل و علمای عامل احادیث
و آثار بسیار، و بعضی از آیات وارد ست، و در حق ترک
عمل هم تقول و وعید بی شمارست؛ اما سه آیت بس ست: یکی
«وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا» تا آخر؛
دوم «بَايَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ يَقُولُوا مَالًا قَتَلْتُمُوهُمْ» تا آخر؛ سوم
«مِثْلَ الَّذِينَ حَمَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا» تا آخر. و یکی از
احادیث آن ست که علمای امینانند تا آنکه مخالفت بسلطان
تکنند و مداخلت در دنیا نه نمایند. پس مجانبت از صحبت
ظلمه لازم ست، مگر آنکه خوف آن باشد که بدعت منتشر
گردد و اولی الامر تابع مبتدعان شوند. و مردم بر دین اسراء می
باشند، پس آن هنگام عالم ربانی که مالک قوای نفسانی ست،
آمد و رفت بسلطان کند تا بدان سبب بدعت را رواج نماند.
اما چون دنیا مکاره ست، باید که پیش از حاجت ضروری
پیش ملوکان نرود که بعد از الفت ایشان و شهود

الحمد لله الذي جعل

سپاس و ستایش بقیاس و تحدید و تعالیس پے کرے و البتہ اس میں
 ہرگز کمال عالمی نہ کہ ہرگز را بقدر عظمت و جلالش مرہبہ از انبی و فرشتہ
 و درود و تسلیم نامزد و معدودہ بر کمال عظیمیست علیہ السلام کہ جو
 حق سبحانه و تعالیٰ در ہا و وجود خدائی را از بر او بکشود و او را در ہا
 کمال ان تر کل وجود و کم خود خود مخصوص کردہ بشود بدست در
 مقام محمود و بر کمال و بر ہر کمال را اتمہ او کہ انشا اللہ در پی معبود
 ہیجہ کہ بتو و بشہادہ ایمانہ با خلاص کویم کہ موصل شوائبہ تقوی
 پس چون در طریقہ تعلیم کتاب طبع التعلیم را مراتب مانتیم با
 خلاصہ مقاصد انرا جلا ساختیم و نام ان حاصل التعلیم و اتمہ ماہر مقدرین
 کہ برین عمل واقعہ شود در راہ تعلیم او را برین بصیرت کمال حاصل بود
 باصطق نماید و بعد از توقف بر آن باید کہ مؤلفش را از دعا و خیر منسی
 زود روضہ علم و نبوت و تحصیل آن بدانک ہیجہ منسی و ہفتوی
 کہ در دنیا و آخرت یکا را بد شل علم و طلب آد نیست زیرا کہ سبب بر قہم
 در رجاء و غر و جہا نیست و سلیم سعادت ادبی و قرب و رضا و بیجا
 اما در طلب آن باید کہ نیت اخیر و رضا و حق و اراہ و ہر درین از خود
 و ارمیال و تابعان و خونیان نمود از ہر بر مندر و ملو اتی سواری و قصد

authority or meddle with temporal affairs. Dissociation from injustice is necessary. The men of learning may call upon the rulers so that customs contrary to faith do not prevail. But they should not visit the rulers unless it becomes absolutely necessary, lest frequent visits leading to obtaining personal gains might deter them from remaining firm on the path of truth and justice, etc.

There are numerous traditions condemning the misguided administrators and judges. We seek God's unlimited grace and favour so that He guides us as He pleases, protects us from all the pitfalls, and promotes our welfare to the best status and highest positions.

"Completed in Safar, 976 of the Hijra era."

towards exemptions (*ruk'has*) and interpretations (*ta'wilat*); giving up questioning or not putting questions in the best form; associating with the licentious, the talkative and the sluggish ones; entertaining long hopes; forgetting the previous books; being inclined towards committing sin and persisting in it; turning towards untruth and giving thought to it; indulging in laughter; not acting up to what is clearly understood; eating too much; neglecting to remember God; lack of interest in discussing religion and sciences; sleeping after eating....etc.

Section XV—The Factors Responsible for the Promotion of Knowledge and Attainment of Excellence in it.

Among the essentials for promotion of knowledge are: effort and hard work and acting up to what one learns; association with the renowned scholars; less of interest in worldly affairs and choosing smaller share thereof; being grateful for having acquired knowledge and acting up to it and for having got the book and the teacher; sincerity of purpose along with the training of the self; entertaining fear of God without losing hope in His mercy; good company and reverence for one's teacher; avoiding innovation, sins and useless activity; strong perseverance and less of eating.

Among the factors responsible for attaining excellence in knowledge are: continuity of association with scholars and recognised authorities and referring to them the problems; although the same may have already been referred several times; to observe what has been said in this book regarding conditions, causes and etiquette of acquiring knowledge; and following the requirements of curriculum (*Nahf*)....

Section XVI—What is Essential for Those Seeking the Status of Accomplished Traditionalists and Recognised Commentators of the Quran.

(To become an accomplished traditionalist, it is necessary to follow in details and in an organized manner what is given in the works on *Usul-e-Hadith*....In the study of *Hadith*, utmost

efforts be put in and travels be undertaken. One must follow the example of Imam Bukhari, the great traditionalist and his admonition etc.)

About one who wants to be a recognized commentator of the Holy Quran, there is a difference of opinion. Most of the people think that with all the knowledge one may possess, it is not for one to claim that this is what God says, except on the authority of what has been transmitted from the Holy Prophet. According to great many others, only he can interpret Holy Quran who combines the study of 15 sciences and is well-versed in them—*e.g.*, lexicography, syntax, grammar, philology, rhetorics, recitation, jurisprudence, theology, tradition etc. The commentator should first seek explanation from the Holy Quran itself, next from Hadith, and then from the sayings of the Prophet's companions and their companions, etc.).

Section XVII—What is Obligatory for one who Aspires to Attain the Status of Independent Judgment (*Ijtihad*).

(It is not impossible to achieve the status of *Ijtihad*, but it depends upon attaining perfection in all the sciences, grasping the basic principles and deducing the rules of application, always remaining devoted to faith, being righteous, etc., etc.).

Section XVIII—Something about Seeking and Giving a Legal Decision.

(It is incumbent upon the faithful to seek legal decision from those who are God-fearing. The one who seeks a decision should state the case clearly and in details. The one who gives the legal opinion (*mufti*) should not hasten in it; he should also keep in view the decisions given by others, etc., etc.).

Section XIX—In Praise of the Learned Men of Righteous Action and Censure of the Misguided Scholars, Judges and Administrators.

The traditions of the Prophet, and also some verses of the Holy Quran, confirm the excellence of knowledge combined with righteous action and that of the scholars who are righteous. According to one tradition, the learned men are the impartial judges and, as such, they should not mix up with the ruling

inform (the student) that so and so knows this. This he may do preferably before such a question is raised by the student who may or may not know about it. In case he is asked who is the greatest scholar in this country or in the world, he should not say 'I am the one' even though he may excel all. He should positively forbid the student from placing him above the present or the past scholars. He should not require that the students should revere him and that they should stand up when he comes (to the class). He should not place them under an obligation for being their teacher; rather he should thank God that through them (the students) he propagates knowledge and earns his remuneration. The teacher should prefer the students to be engaged in a beneficial activity, whenever an occasion arises, instead of being busy with teaching and instruction only, because the main objective of knowledge is righteous action.

It is incumbent upon the student to thank God that he has attained the position of a learner. He should first learn the etiquette of acquiring knowledge (*adab-e-ilm*) before he gets absorbed into it so that he may achieve a great success in it. At the time of choosing an accomplished teacher, he should resolve that until his objective is achieved he shall not depart from him. He should first seek the teacher's permission to associate himself with him. He should strive to be his (the teacher's) best associate, and should show him the utmost respect.

For putting a question, the student should seek the teacher's permission. He should not raise the question until the teacher has finished his explanation. In the teacher's presence, he should not discuss with any one but with his (teacher's) permission. The student must not ask a question more than three times. He should be brief, clear and courteous in questioning so that he may get a helpful and courteous reply.

Whatever he (the student) learns, he should go over it again if he is all alone; otherwise whatever he learns or studies, he should teach to all those who want to learn. But he should keep his own study in the forefront in relation to his teaching others.

He should not study any book or subject which is above his

ability to understand, as this causes dejection and is a waste of life-time. Whatever he studies, he should give a share (*zakat*) of it—i.e., he should, by turn, act up to at least the 40th part of what he learns so that his capacity for action increases and his status enhances. He should not stop to learn due to shyness or haughtiness, nor even if he finds that the teacher is after money or does not live up to his learning.

The students should not indulge in noisy laughter between themselves in fun and frivolity or mock at any one—because these things darken the heart. They should rather be courteous and friendly towards one another, and should support one another in propagating goodness and righteousness and preventing evil. They should make it a habit to talk slowly and sweetly. In a symposium (*mudhakira*), they should not talk at the same time, but by turn and in an organised manner. The students must observe the necessary etiquette required at the time.

Section XIV—The Causes of Retention and Forgetfulness and the Harm Thereof.

Reading in childhood is basic to retention. Persistent effort, repetition and writing are the other agents. Besides, the conditions and requirements of learning and study described in the previous chapters should be fulfilled—such as questioning and putting questions in the best form, seeking explanations from the teacher frequently, and being grateful for what one learns. (Formulae regarding memorizing the Holy Quran are given). . . . Association with good persons, lessening of ambition and avoiding sins are the other factors. Also eating of anything that increases phlegm (*balgham*) or moistures (*rutubat*) in body be avoided. So also it is necessary to avoid taking things which have an extremely dry effect, particularly for one who has a melancholic or bilious constitution (temperament).

Following are the causes of forgetfulness: lack of attention and diligence in learning and its retention; teaching one who is unfit for learning; learning solely for gaining personal ends; discussing what is false and futile; talking too much; indulging in fun and frivolity; being inclined (in religious matters) too much

whereby the purpose can be easily understood. In case the student does not grasp the significance of his lecture, the teacher should not look down upon him; rather he should realize that once he too was like him. The teacher should not humiliate knowledge by running after the rich and influential people.

The place of study should be spacious enough so that all those who are sitting could be seen and there is no congestion. The teacher should explain in details the view-points of the different schools of law. He should organize his arguments, beginning with those which are easier to comprehend and then those which are more weighty. The teacher should not introduce the student to a book or subject of study which is above his ability level, but to that which he comprehends easily and is naturally inclined to. The teacher should give the student guidance that is beneficial to him in the progress of study as well as faith. Even if the student happens to do certain things which are not desirable, the teacher, like a kind father, should exercise grace and forbearance towards him. The teacher should not stop teaching or refuse educating the student on account of any personal prejudices.

While teaching a lesson the teacher should not impart what is not proper. In the process of teaching, the teacher should not be brief but he should explain in details. The teacher should not make the sons of the rich, the noble, and those of his friends as his favourites. He should teach equally to all.

The teacher should not seek publicity for his own book, interpretation, or narration.

The teacher should not be after increasing the number of his students. He should first test the (new) student whether he is serious to pursue his studies or not; in case he finds him serious and eager he should admit him and give him the best guidance.

The teacher should not mind the student frequently visiting the other teachers. He should not profess his own superiority or equality to others, in scholarship or experience.

In case the student happens to commit some errors, the teacher should pass over them; he should not hold him to account for every genuine mistake or slip of memory. However, if the

teacher finds that the student does not give it up, he should first bring it to his attention by throwing a hint. The hint is enough if it works; in case it does not, then the teacher should explain to him gently. Thereafter, he should admonish him firmly. However, if the student gives a valid reason (for his shortcomings) the teacher should accept it.

In case the student happens to criticise the recognized authorities (*mashaikh*) or does something which may lead to parting of ways (between the teacher and the student), the teacher should excuse him three or four times. If, even after this, there happens something causing dissociation, the teacher should inform him about his (the student's) misgivings so that he is not lost in the wilderness of his negative attitude.

The teacher should hold a test of the student's ability and interest in his study.

The teacher should not be harsh while addressing the student, nor should he indulge in jokes with him. Even though the teacher may be inclined to any particular field of study, he should not disapprove of the student's interest in other praiseworthy fields.

The teacher should not delay the lesson unless necessary; also if the student is unable to attend, the teacher should not press him to do so.

The teacher should cover the subject matter to the extent that the student is able to assimilate; he should not exceed the ability level of the student. Besides, the teacher should not require that the student should attend to more lessons that he gives, but should rather aim at a thorough understanding by the student (of what he attends to).

In case the number of students is large, the teacher should assign one group to the study of one book and the rest to the study of another, irrespective of the arrangement for each class regarding a fixed period and place of study.

In case the teacher is asked a question about a subject he does not know, he should say 'God knows it better, I do not know'. If he has the information that some one else knows it, he should

even the one who has not taken to education while young, need not lose hope because many persons started their education in advanced age and achieved the highest attainment. It has also been said that the period of learning extends from cradle to grave.

"The place of study should be clean and sweet-smelling so that the king of the light of knowledge may enter it." In a dark place, there is usually less clear thinking and comfort. The place should be free from all odour. Preferably, the (educational) town should be situated in a temperate climate, neither too cold nor too hot.

Section XI—Method of Study and the Conditions and Factors Governing it.

(Intellectual, physical, social and spiritual factors are enumerated for achieving success in one's educational programme). Repetition of a lesson is necessary, not merely with tongue but with interest. Attention to what the teacher says, is necessary; it should be retained and pondered over. The student must always keep ink, pen and white paper ready with himself for the purpose of study. He should avoid gaining personal ends from others. Piety and righteousness are most instrumental for acquiring knowledge. The student should not be jealous or quarrelsome. The *bazar* food (*i.e.* unclean food) and association with trouble-makers, the sinful and those who talk too much, should be avoided. The student should talk less. He should avoid mixing too much with people.

The student should ask questions even about what he knows, and should not be self-complimentary. What he does not know he should ask from others, and what he knows he should share with others. He should be prepared to spend money and effort. He should be sincere in what he does, and be always after learning more and more. He should get up early in the morning and offer his prayers punctually. Sleeping at the time of sun-rise should be avoided. He should have faith in God and reliance on Him.

Section XII—Preparation of Ink, and Transcription, Narration and Collation of Books and their Study.

(An easy method of preparing black ink from the soot of an oil lamp is described. Attention is drawn to transcribing certain letters of the alphabet properly, and placing the diacritical marks and points carefully). While transcribing a book, the copy must be collated and corrected carefully. The writing work should not be done in the late afternoon. The one whose eye-sight is weak should not look into the book in the afternoon and thereafter, unless very necessary; he must not do the writing work in a place that is not free from darkness, and he should not adopt transcription as a profession for earning remuneration. (Techniques of mending and handling the pen are explained. Attention is drawn to the quality of paper that is used). Comparison and collation of the copy should be done carefully and at a time and place that attention is not distracted. (Instructions regarding reading under the supervision and guidance of the teacher, and the formulae, in words, seeking the teacher's permission and authority in what is read under his guidance are laid down). Study of a subject should be undertaken under the guidance of competent teachers, and authoritative books should be used.

Section XIII—The Etiquette of Pupil-Teacher Relationship.

The etiquette of pupil-teacher relationship is indispensable. What is incumbent on both, in teaching and learning, is the sincerity of purpose. They should entirely devote themselves to knowledge without paying attention to any jealous person. Their intention should be free from all selfish ends.

They should make it a habit to be of charming manners. They should be well-dressed at the time of study.

The teacher should be just and should always uphold truth. He should not feel shy of this, and he should not deny or hide the excellence of anyone. He should not claim what he does not know. He should admonish the student and be lenient to him and not harsh or angry.

The teacher should not lecture in a way that the student does not understand. In explanation, he should adopt a method

beginning should be made with smaller and basic treatises followed by more comprehensive works. At the third stage, attention should be paid to rhetorics and prosody. During the process of teaching, words of admonition regarding faith should be appropriately introduced. Also there is no harm if during this course, some principles of mathematics and the basic concepts of logic are introduced. At the fourth stage, the entire time should be devoted to *Hadith*, *Tafsir*, Theology and Law of Inheritance following any one school of law. At the fifth stage, attention should be centred on Polemics (*Kalam*) and Jurisprudence (*Usul-e-Fiqh*). At the sixth stage, the advanced works in Theology, Medicine, Anatomy, and the study of Time and Directions should be introduced. But Mathematics should be given priority over Inheritance (*Ilm-e-Fra'id*), Observation of Time (*Ilm-e-Miqat*), and Directions (*Jihat*).

The entire life-time should not be spent in studying different problems from different fields of knowledge. Nor should one be contented with mere selections. So far as *Tasawwuf* is concerned, only that which is correct and established should be acquired. This should be done at the end of the day, from the 'asr prayer to sunset.

Any one who follows the above organization (of studies) will attain the objective earlier.

Section VI—Choice of a Field of Study, the Book and the Teacher and Steadfastness in it, and the Choice of an Associate.

In the first instance, consultations be held with one who is of sound judgment, who is trustworthy, who can give helpful advice, who is sincere and who fears God. Then, in the choice of the field of knowledge, priority should be given to that which one needs....

So far as the type of study or the choice of the book is concerned, this should be left to the teacher, who should not merely point out what should be studied, but his suggestion should be based upon the field in which the student shows a marked ability, which is not difficult for him to follow, and in which he does not become disinterested.

In the choice of teacher, it is necessary to take time and think seriously. One should not hurry to begin one's studies with any one. One must choose the most learned teacher, outside or in one's own country, who is pious and is of advanced age, good natured, forbearing, sober and patient. In case the 'most learned teacher of advanced age' is not available, the youthful but the most learned teacher should be chosen.... So far as an associate in the study is concerned, the one who is intelligent, pious, just and of clear thinking should be chosen.

Section VII—Reverence for Knowledge and Scholars.

Reverence for knowledge, scholars and the teacher is a necessity, and any student who lacks this cannot achieve the objective.... etc.

Section VIII—Serious Effort and Attention in the Acquisition of Knowledge vs. Sluggishness in it.

One must know that knowledge cannot be acquired without effort, as forbearance cannot be developed without forbearing. Therefore, pursuit of study is obligatory, and putting in efforts in this pursuit is a necessity. The student can achieve his objective in proportion to his capacity (of will and effort: *himmat*).... etc.

Section IX—The Factors Destructive of Knowledge.

Among the many factors, the most harmful are unworthy personality traits, particularly sluggishness and haughtiness, which deter one from learning from others. Other factors are the death of scholars, inclination towards committing sins, or engaging oneself in useless activity. Feeling shy to ask questions deprives one of learning and leads to ignorance. Early marriage also hampers study. Associating oneself with wealthy persons and the officials, or with men of low behaviour are the other causes. Attempting to become an author before developing a sound understanding of various sciences is another factor.

Section X—The Period and Place of Study.

What one learns in childhood lasts longer in memory. But

- (b) 'Theoretical' includes: 1. *Natural Sciences (Tab'i'i)* including the study of Matter and its changing conditions, e.g., when it is at rest and in motion. Other branches include Medicine, Anatomy, Magic, Occult Sciences and Chemistry. 2. *The Computational Sciences (Riyadi)* including the four basic disciplines, viz., Geometry, Astronomy, Mathematics including Algebra, and Music—and other branches such as Study of Perspective (*Ilm-e-Manazir*). Mechanics (*Ilm-Jarr-e-Athqal*), Moving Spheres (*Ilm Ukar-e-Mutaharraka*), and Engineering & Technology (*Ilm-e-Hai'at wa Alat*). 3. *Metaphysics*.

Section IV—The Permissible and the Non-Permissible Studies.

The 'Praiseworthy' subjects are recommended for study.¹ These are classified into Compulsory, Optional, Additional and Voluntary.

- A. Compulsory (*Fard-e-Ain*): To acquire knowledge of God and His Unity; to know the basic principles and laws of Islam; and to understand the nature of human feelings (heart) and of worthy and unworthy conduct, both from teachers as well as from a direct study of the relevant literature.

- B. Optional (*Fard-e-Kifayat*): (a) Study of the Quran, Recitation (*qir'at*), Memorization, and the study of other religious subjects; (b) *Ilm-e-Kalam*, for those who are more intelligent, but the study should be a balanced one; (c) Knowledge of the times of prayer and pilgrimage; (d) Knowledge of the seasons for sowing crops and undertaking journeys, both in summer and winter; (e) Knowledge of the direction of the *Ka'ba* and of the location of the countries; (f) Knowledge of the calculation required for settling disputes regarding distribution of property and shares according to the rules of inheritance; and (g) Knowledge of medicine, anatomy and hygiene necessary for maintaining health.

1. 'Praiseworthy', equivalent to 'Honours' at the higher stage.

- C. Additional or *Preferable Choice (Mustahab)*: Specialization (*tabahhur*) in such subjects as (a) the Basic Principles and Contradictions (*'Ilm Usul wa Khilaf*), (b) *Subtleities ('Ilm Raqa'iq)*, (c) Admonitions and Biographies of the distinguished personalities, and (d) Medicine.
- D. Voluntary or *Permissible Choice (Mubah)*: Such as, History, Genealogy, Bequests (*Ilm-e-Auqaf*), Study of Mathematics, Space, Observation of Skies and Time (*Takrir Asma' wa Irsad-e-Sa'at*), and Poetics (*Ilm-e-Sha'r*). Besides these, there are other subjects about which there is no unanimity whether these are permissible or non-permissible. One who studies them—for instance, Polemics (*Kalam*) or Logic, must use them judiciously and not for self-aggrandisement or belittling others.

The 'blameworthy' subjects, which are not recommended for study, are those which lead to the perversion of belief and faith, which distract from useful studies and result into other harmful effects and absorb all energies—such as Astrology, some forms of Music, and Occult Studies such as Geomancy, Pseudo-Chemistry, Magic, Apocryphal writings of the Jews and the Christians etc. However, any one who pursues such studies, should not be entirely absorbed into them and, moreover, should be aware of what is harmful in them...

Section V—Organization of the 'Praiseworthy' and the 'Permissible' Studies.

While planning to teach, the teacher should begin with the superior study or, according to another view, with the superior student. In case other students disagree to this procedure, he should decide by toss. In case giving priority leads to dispute, or in case all the students (of different abilities) are in attendance together, he should give them priority by turn.... But while instructing, he (the teacher) should attend to all alike.

To the beginner, the teacher should first educate in faith. Then, he should introduce him to literature. In each course, the

'The Method of Education'.

The exact date of the compilation of *Nahj al-Ta'allum*, 'The Method of Education', is not known, but most probably the author wrote this book when he was actively engaged in teaching and had sensed the problems of both the student and the teacher. As a teacher, he succeeded his father who died in 949 H./1542 A.D. He seems to have been fully engaged in teaching for about 9 years, from 1542 to 1551 when he probably proceeded for pilgrimage and was in Mecca in January 1552. Thus, he might have written *Nahj al-Ta'allum* during the period between 1542 and 1551 A.D. From the internal evidence of his other works in *fiqh* and *hadith*, wherein he quotes a number of original works which he seems to have studied at Mecca, Medina and elsewhere, it appears that he stayed abroad for quite sometime before he returned to Sind. Allowing for a 5 years' stay abroad, we may presume that he returned home by 1556. In August 1568 he prepared 'The Digest' of *Nahj al-Ta'allum* which work he might have written earlier, between 1556 and 1566 A.D.

In the introduction to the 'Digest of the Method' (*Hasil al-Nahj*), which he finished in Safar, 976 H./August 1568, the author says:

After writing the book *Nahj al-Ta'allum* on the method of education, I have again prepared a summary of its contents separately and entitled it *Hasil al-Nahj*, so that every beginner who acquaints himself with this 'Digest', gains a complete insight into the process of education. Anyone who needs to know the details and the basis of arguments, should refer to the original *Nahj al-Ta'allum*.

It is this Digest, *Hasil al-Nahj*, which is before us. It gives an indication of the organization and contents of the original and more comprehensive *Nahj al-Ta'allum* which, though not available at present, was extant until the late 18th century A.D.¹ The full

1. It was used by the renowned scholar Makhdam Muhammad Hashim of Thatta (d. 1174 H./1760 A.D.) who has quoted from it in his *Fatawa* and personal notes, later compiled under the title *Bayan-e-Hashimi* (mss.). His quotations are given under the appendix to the text.

titles of the 19 sections of 'The Digest' along with their substance, and the relevant original observations which are important from the point of a comparative study of the author's ideas and the modern educational concepts and practices, are being reproduced below.

Section I—The Excellence of Knowledge and the Intention to Acquire it.

Excellence of knowledge and the intention to acquire it for higher ideals is emphasised. Mere intellectual superiority for selfish ends is of no consequence.

Section II—The Meaning of Knowledge ('*Ilm*'), Jurisprudence (*Fiqh*) and Law (*Shari'a*).

The central purpose of *fiqh* and *shari'a* and the relative importance of knowledge are underlined. "An accomplished *faqih* (*jurist*) is he who combines knowledge with (judicious) action". Thus, the merit lies in the intention with which knowledge is acquired and its righteous use.

Section III—Classification of Knowledge.

There are the following three main divisions:

I—Religious Sciences ('*Uloom-e-Shari'iyah*)—Five kinds:

1. *Kalam*. 2. '*Usul Fiqh*. 3. *Fiqh*. 4. *Quran*. 5. *Hadith* (which again includes the knowledge of '*Usul, Rijal etc.*).

II—Polite Literature ('*Ilm-e-Adabi*)—Twelve (*sic*) kinds:

1. Lexicography. 2. Etymology. 3. Morphology of words. 4. Syntax. 5. *Ma'ani* (Rhetoric: Style). 6. *Bayan* (Rhetoric: Expression). 7. *Badi'* (Rhetoric: Elocution). 8. Prosody. 9. Rhyme. 10. Scanning. 11. *Insha* (Penmanship). 12. Prose. 13. Conversation. III—*Physics and Philosophy* ('*Ilm-e-Hikmat*'), subdivided into (a) Practical and (b) Theoretical.

- (a) 'Practical' includes: 1. *Tadbir-e-Mudiri* (Political Science) and 2. *Tadbir-e-Manzil* (Economics). These include the welfare of the settled and the moving population. 3. Ethics ('*Ilm al-Akhlaq*') "which religious scholars also call *Tasawwuf*".

personal experience pertaining to the vision of God.¹ He seems to have performed the pilgrimage in the year 958 H. (1551); for, according to Mir Ali Sher, he was at Mecca in Muharram 959 H. (January, 1552).² The year of his death is not known but probably he died towards the end of the 10th century Hijra, (16th century A.D.) and was buried at his home town Bubak where his grave stands to this day in the graveyard of 'Pir Mubo'.³

His Works.

Makhdum Ja'far wrote a number of books⁴ in Arabic and Persian, of which at least the following nine have been known to the scholars of Sind: (i) *al-Mata'ah fi Maraninat al-Khizannah*, a work in *fiqh*; (ii) *al-Bisarat fi al-'Amal bi al-Isharat*, a treatise in *fiqh*; (iii) "*al-Sadiq al-Munsif al-Muhaqq bi al-Dalail al-lati hiya bi al-Taqdim Ahra wa Ahlaqq*" adducing authentic evidence regarding correct belief and conduct; (iv) '*Ijlat al-Talibin*, concerning the authentic traditions; (v) *Fath al-Darain*, containing instructive material from *hadith* and the sayings of the saints to help oneself to get rid of poverty; (vi) *Hall al-Uqud fi Talaq al-Sunud*, a treatise interpreting the pronouncements of the people of Sind used in their own language 'Sindhi' at the time of divorce; (vii) *Qarnah fi Mar'ah wa Parnah*,⁵ pertaining to matters about the marriage and the death ceremonies; (viii) *Nahj al-Ta'allum*, a comprehensive work on education; and (ix) *Hasil al-Nahj*, a digest of 'Nahj al-Ta'allum' (No. viii).

All these works were available till recently, and even now the manuscript copies of (i), (iii), (iv), and (ix) are preserved in some

1. *Tuhfat-al-Kiram* by Mir Ali Sher, the Persian text. Vol. III, Nasiri (Litho) Press, Delhi, 1304 H., p. 147.
2. *Loc. cit.*
3. Situated about 5 furlongs north-west of the town of Bubak. It is a large yellow stone grave in the northern square of the family graveyard of the Makhdums of Bubak.
4. Cf. *Maqalat-al-Shua'ra*, *op. cit.*, p. 159.
5. Sindhi *marne*=death, *parno*=marriage.

of the public and private libraries.¹ Nos. (ii), (vi), (vii) and (viii) are not traceable at the time of writing, but there is a possibility of their existence in the yet unsurveyed manuscript records in some of the private libraries in Sind.

The nature of the title and contents of these works would indicate that the author was not merely a theorist but a scholar of practical bent of mind who wrote to improve the individual and social conduct leading to the improvement of society.

Makhdum Ja'far was essentially a teacher who endeavoured to educate people in the observance of *Shari'at* and the true Islamic tradition governing individual and social conduct. By profession also he was a teacher, being the son and grandson of distinguished teachers. Therefore, he gave special attention to promoting the cause of education and stressing the importance of learning. In his '*Ijlat al-Talibin*, we find the chapter on 'Knowledge' (*Ilm*) divided into two sections: (i) 'The superiority of scholars' ink and their books, and an attitude of reverence in this respect, and (ii) 'The scholar without action'—thus emphasizing the superiority of an educated individual as well as action upon what one learns. As an educator, he specifically wrote a comprehensive work, 'The Method of Education' (*Nahj al-Ta'allum*), and later on prepared a digest of it so that it could be easily and widely used by all concerned. This indicates his earnestness as a professional educator to help the teachers and the students alike to understand the purposes and problems of teaching and learning as well as the practical measures to be adopted.

1. All the works except No. (viii) were once available in the Pir Jhandu Library (District Hyderabad, Sind) and were entered in the Catalogue, used by the present writer in 1944, under Nos. 799-*fiqh* (i), 810-*fiqh* (ii), 796-*Hadith* (iii) with the title '*Kashf al-Haqq*', 796-*Hadith* (iv), 1230 (vi), 799 (vi), 799 (vii), 797 (ix). No. (i) is available in the Sind University Library and in more than one private libraries and has also been published by the Sindhi Adabi Board, Hyderabad. No. (iii) is preserved in the Sind University Library but is not known to exist elsewhere. Nos. (iv) & (v) are available in more than one private collections.

Every Muslim country produced eminent educators, but their contributions are not fully known due to want of record, which has partly perished and partly remained unpublished and unstudied so far. Al-Zarnuji's "Education of the Learner: The Method of Study", incorporating some of the basic principles of educational psychology and methodology, was written by the turn of the 12th century A.D., thus indicating an early development of professional thought in education. *Nahj al-Ta'allum*, a comprehensive work on education written in Sind (Pakistan), by Ja'far al-Bubakani, towards the middle of the 16th century, confirms the continuous development of educational thought and practice throughout the Muslim countries.

Sind University,

Hyderabad, Pakistan.

N. A. BALUCH

INTRODUCTION

The Author.

The author, Ja'far b. 'Abd-al-Karim (alias Miran) b. Ya'qub al-Bubakani, belonged to the town of Bubak in Sind.¹ His father, who died at Thatta (Sind) in 949 A.H., was a scholar of great repute and Mirza Shah Hasan, the Arghun ruler of Sind,² and other distinguished men were among his pupils. There is no record of the early life of the author. Probably he studied under his father, and became a scholar in his own right. He was a man of broad general education and was even considered as an authority in occult sciences. He was also a poet of merit and used to compose in Persian.³

For his learning and scholarship, the author was held in high esteem by the people, the rulers and the great *sufi* saints. Mir Ma'sum records that *Makhlum* Ja'far used to quote Mirza 'Isa, the Tarkhan ruler of Sind (d. 973 H./1565-66 A.D.), about Shah Beg Arghun's early raid (1515 A.D.) in the Kahan and Baghban districts of Sind.⁴ This indicates that he was a companion of Mirza 'Isa. There is also a cryptic reference in *Maqalat-al-Shu'ara* to the effect that *Makhlum* Ja'far used to visit Delhi and Lahore,⁵ where he had probably access to the royal courts. He also visited the saint *Makhlum* Nuh of Hala-Kandi (d. Sept. 1590 A.D.) and corrected him in his view of the

1. Bubak is now a village in the district of Dadu, Hyderabad Division, Pakistan. Our author in his book *al-Matamah* says that "Bubak is a 'town of Sind' situated about five miles (two *farsakh*) from Sivistan towards the west. Bubak was the name of the ancestors of this place and is a short form of Abu Bakr."
2. Tarikh-e-Sind by Mir Ma'sum (1611 A.D.), the Persian Text, Dhankar Oriental Research Institute, Poona, 1938, p. 202.
3. *Maqalat-al-Shu'ara* by Mir Ali Sher Qani, (d. 1789 A.D.), Sindhi Adabi Board, Karachi, 1957, pp. 151-52.
4. *Tarikh-e-Sind*, *op. cit.*, p. 110.
5. *Maqalat-al-Shu'ara*, *op. cit.*, p. 152.

1. Burhan-al-Din al-Zarnuji: *Ta'lim al-Muta'allim: Tariqat al-Ta'allum* of which the Arabic text was published from Bombay (1307 A.H.) and Cairo long ago. It was translated into English under the title "Instruction of the Student: The Method of Learning" by G.E. Von Grunebaum & Theodora M. Abel and published under the auspices of 'The Iranian Institute and School of Asiatic Studies', Kings Crown Press, New York, 1947.

PREFACE

In Muslim society education received the greatest possible attention from the very beginning. The concept of compulsory education for every individual member of the society, man and woman, originated in the injunctions of Holy Quran and the teachings of the Prophet (may peace of God be on him). *Read* was the very first word of Quran and as such the Prophet laid it down that 'Acquisition of knowledge is obligatory upon every *Muslim*, man and woman.' He selected a team of teachers and sent them to the various sections of the new Muslim community throughout Arabia. His direction to the teachers—"*Make it easy; do not complicate*"—underlined the basic principle of methodology in teaching and gave impetus to the development of the teaching profession.

Education in the Muslim society was essentially a community concern. It was free from the State control, though actively supported by liberal grants from the public treasury. Freedom in organizing the educational institutions and planning the curriculum at all levels, freedom in devising the teaching practices, developing and using the instructional materials, determining the certification procedures and, above all, freedom in holding and propagating educational views were the main characteristics of the educational enterprise in the Muslim society. The teacher occupied the central position, enjoyed a high social and professional status, and wielded real power in organizing and directing education at all levels. In essence, education in the Muslim society was controlled by the teachers and supported by the community.

The contributions of Muslim teachers and educators towards educational theory and practice, are just beginning to be known to the outside world. They were undoubtedly the leaders in educational thought for about ten centuries, from the 7th to the 17th century A.D., and without a thorough knowledge of their contributions the history of educational thought and practice cannot be written adequately.

HASIL-UN-NAHJ

A Mid-20th Century Work on

Methods of Education

BY HAFIZ-ROBAYKANI

Edited by
M. A. Baloch

Presented
to the
Honorable
Minister of
Education
Dr. M. A. Baloch

University Department
Government of Sindh

2013

MS-200-2013

HASIL-UN-NAHJ

A Mid-Sixteenth Century Work on
Methods of Education

By
JA'FAR AL-BOOBAKANI

Edited by
N. A. Baloch



Dr. N.A Baloch
Institute of
Heritage
Research

Antiquities Department,
Government of Sindh.
2013

Price: 200 Rs.

SIL-UN-NAHJ

Sixteenth Century Work on
Methods of Education

By
JA'FAR AL-BOOBAKANI

Edited by
N. A. Baloch



Dr. N.A. Baloch
Institute of
Heritage
Research

Antiquities Department,
Government of Sindh,
2013

Price: 200 Rs.

HASIL-UN-NAHJ

A Mid-Sixteenth Century Work on
Methods of Education

By
JA'FAR AL-BOOBAKANI

Edited by
N. A. Baloch



Dr. N.A. Baloch
Institute of
Heritage
Research

Antiquities Department,
Government of Sindh,
2013